

## FAMILIAS ABORIGENES DEL AREA DEL RIO PINTURAS, NOROESTE DE LA PROVINCIA DE SANTA CRUZ

Ana M. Aguerre (\*)

### RESUMEN

*El presente trabajo intenta profundizar el conocimiento de la composición étnica de la población aborigen del área del Río Pinturas, durante la primera mitad del siglo XX, que ha sido constatada a través de informantes locales, topónimos y documentos escritos de diversa índole. Se analiza la genealogía de determinadas familias emparentadas, remontándonos hasta comienzos del siglo XIX: Quilchamal, Almendra, Yatel, Chapalala, Kolpolke, Pescán, Sacamata, Liempichum, Foyel, Kankel, Saynahuel, Sapa, Pascual y Vera. Presentamos también, una visión de los desplazamientos y territorios ocupados por dichas familias o de algunos de sus integrantes, que nos lleva mucho más allá de los límites de la cuenca del río Pinturas y permite postular su vinculación con los tehuelches septentrionales, ubicándolos en el siglo XIX, en parajes de la Provincia del Chubut y aún de Río Negro. Nos interesa conocer y comprender los eventos que sufrieron estos últimos descendientes de tehuelches que perdiendo sus antiguos territorios, debieron reacomodarse a nuevas estrategias de subsistencia, replegándose a zonas poco pobladas.*

### ABSTRACT

*An attempt is made to deepen the knowledge of the ethnic composition of the*

---

(\*) Sección Prehistoria del Instituto de Ciencias Antropológicas. Facultad de Filosofía y Letras, U.B.A. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas.

*aboriginal population of the Río Pinturas area in the first half of the twentieth century, verified through local informants, toponyms, and written documents of different kinds. The genealogy of the following related families is analyzed, reaching back to the beginnings of the nineteenth century: Quilchamal, Almendra, Yatel, Chapalala, Kolpolke, Pescán, Sacamata, Liempichum, Foyel, Kankel, Saynahuel, Sapa, Pascual, and Vera. A view of the moves and the territories occupied by these families or by some of their members is presented, which takes us far beyond the limits of the Río Pinturas basin and supports the idea of ties with the northern tehuelches: in the nineteenth century these people could be found in localities of the provinces of Chubut and even of Río Negro. We are interested in getting to know and understand the events suffered by these last descendants of tehuelches, who lost their ancient territories and had to readapt themselves to new subsistence strategies, retreating to scarcely populated areas.*

El presente trabajo debe considerarse un intento más para profundizar los estudios regionales sobre la cuenca del río Pinturas, en los que la autora viene participando a partir de 1973. En los últimos años nos hemos ocupado de algunos aspectos de la dinámica poblacional del área (Gradin *et.al.* 1981, Gradin y Aguerre 1988, Gradin y Aguerre 1990).

Para este volumen, que recuerda el V Centenario del Descubrimiento de América, aportamos un análisis de los procesos socio-políticos acaecidos en un área en particular de la Patagonia argentina. Nuestro trabajo permite retrotraernos hasta la época del IV Centenario -1892- cuando ya muchos eventos de índole nacional habían transformado los habitats aborígenes. En ciertos casos podremos llegar casi hasta la época del III Centenario -1792- puesto que el recuerdo de algunas familias indígenas de aquel momento está presente en la memoria de sus descendientes, a comienzos de este siglo.

Nos apoyamos fundamentalmente en la transmisión oral de la historia reciente, a través de los datos aportados por quienes convivieron con estos grupos o quienes conocieron a sus últimos descendientes.

Nuestro principal informante fue Don José del Carmen Cárdenas (foto 1), nacido el 22 de febrero de 1920 en el pueblo de Tenaum, cercano a Puerto Castro, Isla de Chiloé (Chile). Llegó a nuestro país y a la zona de Perito Moreno en 1946. Se afincó definitivamente allí y formó familia con Esther Molinas Vera con quien tuvo 11 hijos. Cárdenas se dedicó a tareas rurales durante 36 años, permaneciendo casi todo el año lejos del poblado. Durante esos años conoció todos los parajes y pobladores del área del río Pinturas.

Nuestra investigación también encaró el trabajo con fuentes escritas, tales como censos, documentos oficiales en archivos y bibliotecas, cartas topográficas y

geológicas, iconografías, estudios históricos regionales. Presentamos, asimismo, un mapa con las principales localidades citadas en el texto y un cuadro con el árbol genealógico de las familias aborígenes, que permitirá una más fácil comprensión, dada la abundancia de la onomástica tehuelche que debimos utilizar.

La tradición oral de los primeros pobladores no aborígenes rescata que fueron en su mayoría españoles que se instalaron en el primer decenio del siglo XX: "En 1914 llegó Ricardo Munain, también Segovia y Couto Blanco" (Cárdenas 1984, com. pers.) y muchos de ellos cuentan con descendientes afincados allí. Esta tendencia de población hispana es propia de la zona del río Deseado y del norte de la provincia, mientras que su extremo sur fue poblado mayoritariamente por ingleses (Cepparo de Grosso 1987).

El análisis de la situación demográfica de la Patagonia, a través del Tercer Censo Nacional, señala justamente en el año 1914 un "crecimiento transicional" provocado por el aporte inmigratorio, ya que, comparado con los resultados del Segundo Censo Nacional efectuado en 1895, la Provincia de Santa Cruz experimentó un aumento del 840% de población, explicado por la incorporación al territorio de explotaciones ganaderas, especialmente ovinas (Herrera 1974:191-192)

Los primeros datos históricos con que contamos para la localidad de Perito Moreno, en el área del río Pinturas, son los referidos al topónimo "Pariainen" o lugar de juncales (ver Gradin 1964). En 1898 el Perito Francisco Moreno con un equipo de trabajadores se ocupa de la captura del Río Fénix desviando el curso del mismo hacia el río Deseado. Onelli, a cargo de ese grupo, pasa por Pariainen (Onelli [1904] 1977:100). En 1902 un viajero inglés, Gerard Liveli, pasa también por "Parriaike", citando en especial la excelencia de los campos de la zona del río Ecker, uno de los afluentes del Pinturas (Caillet Bois 1944:4).

En 1902 se funda en la zona la localidad de "El Nacimiento del Río Fenix" (Ygobone 1967:494). El 20 de octubre de 1915 se crearon los departamentos de la provincia de Santa Cruz. La zona corresponde al Departamento Lago Buenos Aires con capital Río Fénix, citándose entonces un camino vecinal que une "Casa Pallavicini" con "Casa Pariainen", distante unos 75 km una de otra (Ruiz Moreno 1916:283). No queda claro si Nacimiento y Pariainen son el mismo lugar o si se trata de parajes distintos. En 1937 se encuentra en las cartas topográficas la asignación de la localidad principal como "Lago Buenos Aires" <sup>1</sup> que a partir de 1952, pasó a ser conocida como "Perito Moreno", con fecha de fundación el 7 de diciembre de 1927 (*Güta ...* 1969). Un recopilador de la historia local, Serafín Tejedor, recuerda que la primera casa levantada en Perito Moreno estaba ubicada en lo que hoy en día es parte del Escuadrón 39 "Lago Buenos Aires" de Gendarmería Nacional (Gradin, com. pers.).

Aquellos primeros pobladores recuerdan familias aborígenes radicadas en la zona así como los topónimos referidos a la presencia de sus toldos (Gradin y

Aguerre 1988), que figuran especialmente en la cartografía antigua <sup>2</sup>. Pasaremos revista entonces a los datos que hemos recopilado en nuestras investigaciones.

## FAMILIA QUILCHAMAL

Es quizás la familia que permite enlazar todos los recuerdos que tenemos de los pobladores. El que mejor ha recuperado datos sobre esa familia es Escalada (1949) en su obra "El Complejo Tehuelche", en base a las informaciones dadas por Agustina Quilchamal.

Recuerda Agustina que su bisabuelo por vía paterna fue Guetchanoche (quien habría nacido c. 1800). Él, junto a varios hermanos y a su madre, fue tomado prisionero por Paillacán en Piedra Shótel (alrededor de 1810-1820). Uno de sus hermanos, Kajshta, es recordado como el padre de un famoso cacique (ver familia Sacamata).

Allí, en los toldos del tehuelche septentrional o manzanero Paillacán, éste toma por esposas a varias de las hermanas de Guetchanoche y de una de esas uniones nace Foyel, su primogénito (ver Cacique Foyel). Posteriormente son liberados y vuelven hacia la zona del Genoa, cerca de las actuales localidades de José de San Martín y Gobernador Costa (Escalada 1949:269 a 270). Ya entonces se había casado Guetchanoche con una prima y tenía dos hijos.

Su primogénito fue Iaukgoоче o Manuel (nacido c. 1838) quien se casó con Casimira Chantepel, descendiente de "maragato" (o sea, habitante de Carmen de Patagones). Sus hijos fueron: Kéltcham o Manuel Quilchamal, Railáfque, Yatél (ver familia Yatel), Kóop, Keyák y Uajék, todos varones; Iauj, Techúun (ver familia Chapalala), Iá-lon y Astóchep, todas mujeres.

Escalada (1949:272) consigna que a la muerte de Guetnacoche las partidas separaron sus toldos al mando de las nuevas generaciones. A Iaukgoоче lo ubica como "aonik-kenk", mientras que a la gente de Kajshtá como "gununa-kena". Este párrafo, que indica cierto desmembramiento del grupo familiar original, podría corresponderse con un recuerdo por demás oscuro de Félix Manquel, marido de Agustina, quien destaca:

"El padre, Manuel Quilchamal. Pero él también fue Quilchamal después que fue cuando le dieron el terreno, porque era ... Meritorio Quilchamal, primer nombre que ha tenido acá cuando entrevistó con el gobernador Finchester aquel año; éste tiene que haber sido el año, no sé que año ha sido, decía el viejo... El calculaba el año sesenta más o meno que agarraron esa tribu en el Cerro de la Ventana, que le dicen, Grigori, Grigori, por ahí creo que es ahí" (Perea 1989:3)

Perea le pregunta si se refiere a Gregores en Santa Cruz y Manquel contesta afirmativamente, recordando además que Agustina tenía allí en el sur un tío. Por otro lado Manquel estuvo por aquellos lugares antes de casarse con Agustina, por lo que resulta difícil que haya equivocado los nombres.

Este párrafo nos hizo pensar que podría tratarse de un recuerdo de Manuel Quilchamal, transmitido por sus padres, de que alrededor de 1860 la tribu haya estado en la zona de Gobernador Gregores, en la Provincia de Santa Cruz. La genealogía de la familia destaca siempre la presencia de un tío en la zona de Gregores (ver familia Yatel). Esta posición sureña del grupo podría aceptarse ya que en esos años no se registra la familia Quilchamal en la zona norteña del Chubut. Por otro lado hay que destacar que, desde finales del siglo XVIII y la primera mitad del siglo XIX, las crónicas consignan la belicosidad de los grupos Araucanos, el continuo retroceso de los grupos Tehuelches, numéricamente inferiores y las batallas entre ambos grupos, como la de Languineo, a orillas del río Senguer, y la de Piedra Shotel (Ygobone 1967:433 a 436). "La lucha de Shótel Káike marca la iniciación del acto final" (Escalada 1949:320). No sería difícil de aceptar que el padre de Manuel Quilchamal, a la muerte de Guetchanoche, y después de las sucesivas luchas con los araucanos, haya decidido correrse hacia el sur con el grupo ancestral.

Por otro lado, nuestra búsqueda respecto del Gobernador Finchester al que alude Manquel no tuvo éxito, pues en esa época no figura ningún Gobernador con ese nombre. En cambio creemos que corresponde al nombre de Vintter, que lo fue de la Gobernación de la Patagonia desde el 12-6-1882 al 24-11-1884 y luego desde el 25-11-1884 al 25-6-1888 de la Gobernación del Territorio Nacional de Río Negro (*Historia ...* 1981:132). Esto coincidiría con la época en que Manuel Quilchamal se encontraba por la zona cercana a Patagones, como veremos más adelante.

Manuel Quilchamal (foto 2), el primogénito (nacido c. 1858) padre de Agustina, asumió el mando de la tribu a la muerte de su padre. Se casó con María Sahynahuel (ver familia Saynahuel/Pascual/Sapa).

Agustina recuerda que su padre participó en la Campaña al Desierto como baqueano, acompañando al grupo de Linares y Torres (Escalada 1949:274). Las crónicas de aquella época registran que en la población de San Javier (Río Negro), en 1880 y años subsiguientes, se encontraban los "indios amigos" del Mayor Miguel Linares, en un número de alrededor de 400 y se los conocía como factor de defensa de Carmen de Patagones del ataque araucano (Rey 1981:31 y 43); ellos fueron incorporados como auxiliares a las tropas nacionales y recibían apoyo monetario del gobierno (Fulvi 1981:50).

También Manuel Quilchamal se ve obligado a actuar durante el combate del Apeleg en 1883 (Escalada 1949:274) y, posteriormente a la derrota sufrida por los

indígenas, él con un grupo de parientes y amigos se interna en el desierto. Este puede ser el momento a partir del cual el grupo emigra hacia la zona del Chalfá.

Cuando Musters en 1869 pasa por la zona del Chalfá, consigna el paradero "Tele", donde acampa el 3 de octubre al abrigo de un cerro y de una gran laguna, que Rey Balmaceda (1958:102) sitúa a orillas de la laguna Quilchamal. Entonces pareciera no estar poblada la zona por ningún grupo conocido. A partir de 1896, sí se lo registra.

En nuestra investigación hemos ubicado un documento del año 1927 en donde se consigna un trámite iniciado en el año 1916 por Manuel Quilchamal, residente de paso Río Mayo, Territorio del Chubut. Quilchamal tenía acordado por el Poder Ejecutivo, con fecha 28 de febrero de 1916, un permiso de ocupación de tierras sobre 24 leguas, con posterioridad a estos hechos se sucedieron episodios de ocupación y arrendamientos que obligaron a rever tal medida:

"Alrededor de dicha 'tribu' se ha agrupado un numeroso número de parientes y allegados que reconocen a éste como cacique; la tribu se conoce como de ascendencia tehuelche, el cacique declara ser 'mestizo pampa':

Manuel Quilchamal manifiesta ser hijo de Manuel Yaguch (pampa) y de una tehuelche cautiva de la cual no recuerda su nombre. Explica su origen diciendo que los tehuelches acompañaron en las acciones contra los pampas las fuerzas de línea, habiendo sido su madre tomada cautiva en una acción adversa. Tendrá el cacique ahoramás de cien años de edad, siendo su aspecto suficiente para las tareas rurales. Tiene seis hijos, que viven en poblaciones (puestos) de adobe y techo de zinc o de paja, de una o dos piezas, explotando lanares o yeguarizos:

- Pedro Quilchamal: vive con María Patela (Tehuelche), tienen 3 hijos menores.
- José Manuel Quilchamal: vive con María Quichiguay tehuelche, tienen 3 hijos menores.
- Agustina Quilchamal casada con Félix Manquel, manzanero, sin hijos.
- María Quilchamal: vive con Florentino Cullapi tehuelche.
- Antonia Quilchamal: vive con Odón Almendra, chileno blanco [ver familia Almendra].
- Angélica Quilchamal: casada con Olegario Melo, chileno blanco, tiene 8 hijos menores." (*Crónica ...* 1927:59-62 y 101)

Asimismo, dentro de la agrupación indígena se consigna la presencia de Luis Cullapi (según Quilchamal, hermano de su madre) con seis hijos, tres de ellos solteros: Florentino, Luis y Andrés; Malaquías con cinco hijos; Honoria Cullapi

casada con Antonio Chapallala (pampa), (ver familia Chapalala); Gregoria Cullapi que vivía con Antonio Quichiguay (tehuelche). Este apellido Cullapi, para nosotros es Cuyapel, con descendientes radicados aún hoy en dicha zona (Perea s/f). Otra familia presente es la de Isidro Pescal (ver familia Pescán/Kopolke).

El documento citado arriba, dice además que había "*agregados o personas cuyo parentesco resulta difícil establecer*" (Crónica ... 1927:60):

-Tehuelches: Juan Casimiro y José Tolqui. -Araucanos: Andrés y Blanca Curiñan.

-Pampas: Luis Copalqui, José M. Romay, José Quintunahuel, Felipe Chero y Francisco Millaqueo.

-Manzaneros: Gabriel y Miguel Yapeik, Juan y Cristin Santibañez.

-Chilenos: Apermitivo Amarillo y Felipe Cornejo.

Asimismo quedan una serie de "*pobladores no indígenas ocupantes*" que también están presentes años después: Mignot, Avilés, Raduán, Almeida, Gimenez, etc.<sup>3</sup>

El 20 de febrero de 1916 el Gobierno le otorga al cacique Manuel Quilchamal una extensión de 60.000 ha.; el documento que hemos mencionado consigna que el 20 de octubre de 1927 se reduce la posesión de tierras a 40.000 ha.<sup>4</sup>. Recién en 1990 por un decreto provincial se otorgó en propiedad comunitaria a los aborígenes que ocupaban las tierras aproximadamente 33.000 ha. La comunidad actualmente es conocida como del Chalfá o Manuel Quilchamal y consta de 22 puestos (Fernandez Garay 1991:5 y 6).

Un problema muy interesante es la definición acerca del lugar de nacimiento de Agustina, cuya fecha da Escalada alrededor de 1880. Como ya expresáramos, su padre participaba en esa época en las acciones del Gobierno Nacional contra los grupos aborígenes. Escalada (1949:275) apunta que ya contaba con tres hijos aunque en ningún lado se consigna dónde estaba el grupo.

Agustina dice haber nacido en "Shéhuen Pári áiken" y cree que este lugar debe quedar próximo al Gualjaina (NO. de la provincia del Chubut). Escalada (1949:298) cree que se trata de algún paraje ubicado en Santa Cruz, pues allí hay topónimos similares y ella conserva remembranzas sureñas. Por ejemplo cerca de la reserva del lago Viedma está el arroyo Pari Aike y río Shehuen o Chalfá<sup>5</sup>. El topónimo Shéhuen o Shalia indica raíz de junco o cobertura amarilla que queda después de las crecientes, de allí el nombre del paraje Mata Amarilla (Llaras Samitier 1982:40). Para nosotros las "remembranzas sureñas" de Agustina, podrían venir de un recuerdo del grupo familiar que en determinada época estuvo en la zona de Gobernador Gregores, cuando era jefe del grupo el abuelo de Agustina, Iaukgoche, entre 1860 y 1880. Cuando Manuel Quilchamal asumió la jefatura pudo haberse producido un nuevo movimiento del grupo que volvió a la zona precordillerana de los alrededores de Tecka (a sus territorios ancestrales?) en donde nació Agustina en 1880.

Otra opción podría ser que la zona de nacimiento de Agustina sea "Pariaken" del Lago Buenos Aires, de donde era también su abuela materna Kanokatsmn, sobrina del cacique Orqueque. Agustina recuerda además que el gran cacique Komkersh, también era de esa zona (Casamiquela 1965:56-60). Podría ser esta zona más bien el ámbito de donde era oriunda esta familia, antes de desplazarse hacia el sur (ver familia Saynahuel/Sapa/Pascual).

Casamiquela (1987:94-96) está más de acuerdo con el topónimo "Suenca Pana" y analizando su significado y relación con el de "Shehuen" opina que Agustina debe haber nacido a 40 km de la actual ciudad de Esquel, al noroeste de Chubut, cerca de la laguna y zona circundante que lleva ese nombre (próxima a Gualjaina) en el Departamento Futaleufú <sup>6</sup>.

Moreno (1897) ubica el paraje "Sunnicaparia" un poco más al norte del Cerro Tecka, muy cercano a la Colonia 16 de Octubre <sup>7</sup>. Agustina recuerda un episodio (Escalada 1949:301) en que su padre la manda a entregar carne a la gente de Moreno, por lo que suponemos estaban todavía entonces en la zona de Tecka.

En 1901, Koslowsky (integrante de la comisión de límites, liderada por el Perito Moreno) se encuentra asentado con su familia en la zona del valle de Huemules, cercano al Lago Blanco, en el extremo SO de la Provincia del Chubut, lindando con Chile:

"Menos mal que el buen cacique Quilchamal invernaba no lejos del valle, en la desembocadura del Guenguel. Doña Agustina, la hija del jefe aborígen, nos ha relatado las penurias de aquel puñado de hombres, mujeres y niños blancos. Ella afirma que hubieran muerto de hambre de no haber mediado la ayuda de sus paisanos. Doña Agustina, desde aquellos años juveniles, guarda un cálido recuerdo para don Julio Germán [Koslowsky] y su familia. Kankel, también algo más al norte, residía con sus allegados." (Escalada 1953:13).

Onelli ([1904] 1977) visita aproximadamente por esos años la toldería de los Quilchamal en el Chalfá, por lo que el grupo aborígen pudo haber emigrado de la zona norteña posteriormente al nacimiento de Agustina, o sea a fines del siglo XIX.

Por otro lado, avalando la posición de Casamiquela de un lugar más norteño de nacimiento de Agustina, Félix Manquel recuerda que ella nació en San Carlos de Bariloche (Perea 1989:2). Esto no haría más que refrendar la relación existente entre los grupos de la precordillera con la zona de los lagos (Casamiquela 1985a).

En resumidas cuentas, creemos que si bien la información es un poco confusa, pareciera que la zona norteña de Tecka sería el lugar de nacimiento de Agustina y que recién a fin de siglo el grupo va a instalarse en la zona del río Chalfá, al SO. de la provincia del Chubut.



## FAMILIA SACAMATA

Un importante cañadón que desemboca en el río Pinturas, es el llamado Charcamata. La dilucidación del significado del nombre fue varias veces explicada en atención a su particular grafía. Gradin (1973) le adjudica el de "Cañadón del Pájaro Carpintero"; Llaras Samitier opina, en cambio, que debe entenderse dicho nombre como "misteriosas piedras pintadas". Este autor, al igual que Gradin, recoge la versión de los pobladores locales de que los antiguos lugareños decían que era una defectuosa pronunciación del apellido Juan Sacamata, viejo cacique tehuelche que junto a los suyos deambulaba por la zona e invernaba en ese cañadón a principios de siglo. Como Sacamata solía colaborar con un inglés cazador y acopiador de pieles, que también invernaba allí, él difundió el nombre del lugar (Llaras Samitier 1984:6 y 7).

En 1886 el entonces Gobernador del Chubut, Tte. Luis Jorge Fontana, llega a un paraje <sup>8</sup> donde vertía sus aguas en el río Chubut otro río caudaloso llamado el "Charmate", que según los galeses era el nombre de un cacique antiguo señor de esa comarca (Fontana 1886:249). En diciembre de ese año Fontana lo recorre rumbo al sur. "En rigor de verdad, aquel río no es otro que el Gualjaina, que así se denomina el río Tecka a partir de su confluencia con el arroyo Pescado" (Amaya 1935:87). Este autor consigna más tarde el valle del Charmate que incluye el valle del Tecka y el valle del Gualjaina. En esa confluencia se ubica el paradero "Woolkein" por donde pasara Musters en 1869 (Rey Balmaceda 1976:120 y 149).

Entre los topónimos agregados por Burmeister que cita Casamiquela (1987:136-137) aparece un "Corral Charmata", dándolo como el nombre antiguo del lugar donde se estableció el Fortín Villegas en el río Chubut inferior <sup>9</sup>. Recoge también Casamiquela la versión de Fontana que postula que se trata de una de las tantas deformaciones del nombre del cacique Sacamata quien, según Harrington (1946), tenía ascendencia "Gününa Küne" y que hallara en varios sitios al sur del río Chubut, ampliando Casamiquela la información de que también lo encontró en Valcheta (Casamiquela 1985b:14-16).

Kajstha fue el padre del cacique Juan Sacamata. Era hermano de Guetchanoche (ver familia Quilchamal) y había nacido alrededor de 1800. Entre 1810 y 1820 fue llevado prisionero, junto con sus hermanos, a las tolderías de Paillacán después de la derrota de Shotel Kaike (Escalada 1949:290-294 y 316). Se lo conocía por varios nombres: Pitchakaya, Keyeya, Keyahán, Kashtá, Kash-ta (Harrington 1946:258). Su esposa era mapuche, con ella tuvo varios hijos, aunque Escalada consigna nada más que dos: Chajhmata, el mayor, inscripto como Juan Sacamata, nacido alrededor de 1838, y Tahuache que murió en el encuentro del Apeleg en 1883, peleando junto a Foyel y Saihueque (Escalada 1949:292).

Casamiquela (1988b:23-24) destaca además la presencia de otro hermano de

Juan llamado Antonio Lienpichun. Claraz visita sus toldos en 1865, al llegar al paradero 38 "Talagapa" <sup>10</sup> casi sobre el límite con la provincia de Río Negro (Claraz [1865-66] 1988:72). La Vaulx en 1896 se interesa por los restos del hijo del cacique Lipitchoum enterrado cerca, a tres leguas al oeste del paso de Choiquenilahué <sup>11</sup> (La Vaulx 1898:90).

Escalada también los encuentra emparentados y destaca además que en la reserva, cuando en 1946 desaparece el último representante de la familia Sacamata, lo sucede Ciriaco Chaquila que muere el mismo año y luego lo sucede un "Lienpichum de igual sangre", quedando solamente, entonces, 35 individuos (Escalada 1949:42 y 342).

Moreno (1897:87 y 90) recuerda que en 1880, en el río Tecka superior alcanzó a visitar al cacique Pichicaia. En esta oportunidad, vuelve a encontrarse con él en las proximidades del Genoa.

La Vaulx que realiza un viaje por la zona en 1896, llega al valle del río Genoa entre el 4 y el 12 de diciembre, y se establece en el campamento de Sacamata. Inicia un vocabulario araucano, obtiene fotografías y asiste a ceremonias destacando la presencia del padre de Sacamata (Pichicaia o Kajhta) que es centenario, de cabellos blancos, con ascendiente sobre la tribu (La Vaulx 1898:86-88). Imbelloni (1949:40) destaca que La Vaulx se había encontrado con el viejo tehuelche con sus cuatro hijos, de gran talla.

Casamiquela (1988a:24) cita las memorias del Padre Vacchina de 1895 quien describe a "un viejo decrepito que tiene la apariencia de un saco de carbón lleno de huesos". Nosotros creemos que en todos los casos se está aludiendo al viejo cacique Kajstha que siempre permaneció en el oeste del Chubut.

Juan Sacamata es quien le dio el nombre a la familia o es al menos tan recordado como su padre. Nació alrededor de 1838 (Escalada 1949:291 y 292 y lam. V) y se casó con una Tehuelche Pampa Ktaash o tehuelche "gununa-kena" que era hermana de Kteshk, madre de los Vera de Santa Cruz (ver familia Vera). Juan tuvo varios hijos, entre los cuales se encontraban, según Escalada: Kterhik o Santiago, el mayor, que murió joven aunque dejó un hijo y Venancio, que sucedió a su padre como cacique y a quien Escalada lo conoció en Alto Río Senguerr, destacando su hombría. Murió de un síncope en sus brazos en 1946, a los 60 años de edad.

Una escritura levantada por un poblador del Río Senguerr desde 1892, Don Max Schulz, atestigua el 24 de abril de 1919 en la oficina de Nueva Lubecka, Chubut:

"Los propietarios anteriores de estas familias de yeguarizos fueron Juan Sacomatra, padre de Venancio Shacqmatra y suegro de Catrán Cabrera y su hermano Antonio Liempichun (abuelo de Agustín, Lorenzo y Soilo Liempichun), hijos del cacique tehuelche Sacomatr que mandaba las tribus de esta raza, moradoras del valle del Senguerr Superior y en su confluencia

con el arroyo Verde y arroyo Gato hasta Teca. Su heredero el cacique Juan Shacqmatr sirvió con sus hombres en las filas del ejército Argentino que mandaba el general Winter y otros jefes combatieron a los indios del cacique Namuncurá y a las tribus del cacique Shahueque. En recompensa el Gobierno Argentino le donó 4 leguas vecinas al lago Munster, pero éste prefirió y le concedieron a título precario, 4 leguas de campo, de la región poblada por sus ascendientes y que actualmente ocupa con sus hijos y parientes." (Solánet 1978:16-17)

Pero antes de llegar a una zona muy próxima a la actual localidad de Alto Río Senguerr, los toldos de Juan y su familia son ubicados también en otros parajes.

En Valcheta, a partir de 1880 se consigna la presencia de dos tribus: las de Pichalao Andrés y Sacomatra (o Sacamata?) (Harrington 1946:270).

En 1883 el padre Milanés de la orden de los Salesianos, partía a instruirlos (Paesa 1976:22 y 25), pues estos habían decidido abandonar la vida nómada, informando a sus superiores:

"Hay dos tolderías que pertenecen a los dos caciques, Andrés Pichalao y Juan Sacomatra. Estos indios, por su índole pacífica y bastante laboriosa, son de los más ricos en haciendas que yo haya hasta ahora conocido. Pero como todos los demás, no saben nada de agricultura [...]. Sacomatra tiene unos cuarenta años, y una numerosa familia, con hermanos y hermanas. Su semblante lo califica como una de las familias primitivas del desierto. Habla con elocuencia, deslumbrando admirablemente la atención de los oyentes. Conoce a la perfección el idioma tehuelche que usan los indios del sur de la Patagonia, cuya naturaleza es totalmente diferente de la lengua pampa o chilena" (Paesa 1976:12).

Burmeister pasa por allí en 1888: "a seis leguas del pie de la Altiplanicie y a orillas del arroyo Valcheta hallamos los toldos de los indios que se rindieron al gobierno Nacional" (citado por Casamiquela 1985a:32). Son tehuelches septentrionales: hablando de Pcha-alao y de Sacmata como Charcamata, término que también se encargan de aclarar Harrington, Roa y Ezcurra (Casamiquela 1985b:14-16).

El Teniente Coronel Lino O. de Roa funda el fortín Valcheta en marzo de 1884 (*Historia ...* 1982:66). Destaca que la tribu de Charmata, ultimamente sometida, habitaba una parte del río Apulé (Apeleg), parajes que eran excelentes para la cría del ganado vacuno, que causaba admiración entre la colonia galesa, a donde ellos conducían su ganado (Roa 1884:213). En 1889 el Ministro del Interior comunica mediante decreto que se establecería una colonia para indios en Valcheta (Martínez 1974:231).

Según Harrington, el cacique Píthchalau dio nombre al "Cerro Pichalao" <sup>12</sup> por haber acampado cerca en la década del 80. Moreno en 1879 encuentra a Pitchalao, jefe "Gunnuna", en la parte centro-sur de Río Negro (Harrington 1946:240 y 269).

En 1895 en sus memorias sobre el viaje de evangelización al valle del río Tecka, el Padre Vacchina dice:

"Tenía, también, grandes deseos de ver y conversar con el cacique Sacmata, y no bien estuve libre, me le acerqué y lo saludé cordialmente. Tendrá unos cincuenta años; es de estatura común, de formas regulares, de color bronce oscuro. Tiene los cabellos tupidos y negros, aunque algo entrecanos; la mirada viva y penetrante, en la que se adivina cierto brillo de bondad. Viste chiripá, y lleva un sombrero de forma cónica y de color café. Calza las acostumbradas botas de potro, que sujeta a la pantorrilla con una faja de tejido indio, habla regularmente el español, pero poco, con reserva y cierta política." (Paesa 1976:9)

Moreno en ocasión de su viaje de 1896 (1897:87) hace noche a orillas del arroyo Caquel o Caskell a 20 km al noroeste de Tecka <sup>13</sup>. Lo esperaba en el valle el cacique Sharmata, que era el jefe de la indiada en ese momento, pero que no puede acompañarlo.

De la misma época es el encuentro de Onelli ([1904] 1977:76) cuando cruza cerca del lago General Paz <sup>14</sup>, pasando por los toldos de los caciques Sacamata y Salpú. Quién es Salpú?. Casamiquela (1987:3) consigna al Cerro Salpú <sup>15</sup>, y un "Capitan Salpú" aparece citado por el Padre Vacchina en 1895 "aparentemente pariente del cacique Sacamata de abolengo tehuelche septentrional". Se lo sindicó como a uno de los autores de la muerte de los galeses en el Valle de los Mártires. Una versión del episodio la encontramos citada por el Padre Vacchina:

"En el valle del Tecka, vive Foyel, el Capitanejo Salpú, los indios Huanchalan, Salvá y Kumelef. El motivo que los indujo a tal delito fue el creer que los galenses eran espías del Gobierno Argentino que dos años antes había mandado soldados para dominarlos." (Paesa 1976:9)

Recién en 1912 volvemos a tener noticias de Charcamata cuando Harrington (1946:258) visita al grupo de Venancio en Sierra Payaniyeu <sup>16</sup>, próximos a la localidad de Alto Río Senguerr. Era una zona conocida por los antiguos, pues de allí extraían el material para confeccionar las boleadoras (Casamiquela 1985a:98). Allí vivió Juan sus últimos años, donde pasaba largas horas en su toldo, en tierras dadas para su pacificación (Escalada 1949:293).

En síntesis, si consideramos las distintas posiciones de las tolderías de Sacamata, vemos que según los topónimos y datos de viajeros es evidente que han estado por todos lados como dice Harrigton. Pero analizando tales informaciones nosotros creemos que podemos plantear la siguiente situación:

a) Entre 1800 y 1860, después de Piedra Shotel y de una estadía entre los toldos de Paillacán, Kajhta vuelve y se queda por la zona del curso superior del río Tecka, dando origen al recuerdo que se cristalizó en el topónimo "Charmate". En esa zona lo encuentra Moreno en 1880.

b) En esa época y posteriormente encontramos abundantes citas de la presencia de toldos de Sacamata en la zona de Valcheta, en Río Negro, así como la posibilidad de que se haya instalado por la zona del curso inferior del río Chubut, en lo que después fue el fortín Villegas. Una explicación sería que en determinado momento el grupo se haya separado: por un lado el viejo Kajhta, que siempre permaneció en la zona del río Tecka, y por otro lado Juan Sacamata (nacido alrededor de 1838) que es visto con su grupo, en la zona de Valcheta, entre 1880 y 1888. Creemos que esta presencia tan al norte y al este explicaría también el topónimo de la zona del antiguo Fortín Villegas, ya que pudieron haber recorrido el área antes de instalarse en la zona de Valcheta. Por otro lado, recordemos el parentesco de Sacamata con Antonio Liempichum y que este cacique en 1865 es visto por Claraz en la zona de Talagapa. Asimismo, el anteriormente citado Cerro Salpú se encuentra cercano a la actual localidad de Comodoro Rivadavia, por lo que ciertamente hay un uso del espacio por estos grupos que alcanzó la vertiente atlántica.

c) A partir de 1895 todos los datos apuntan a ver reunidos al viejo cacique con sus hijos, liderando el grupo Juan Sacamata en la zona del río Tecka, Lago Vinter y también más al sur, cerca del río Genoa y de las actuales localidades de Gobernador Costa y Gral. San Martín. Están reunidos también los parientes como Liempichum o Salpú. Este movimiento al sur del grupo parece continuar hasta la instalación en la zona de Payaniyeu, cuya fecha precisa no tenemos, pero que resulta de tierras que se dieron al grupo para su establecimiento definitivo.

d) Es a partir de esta radicación en la zona de Payaniyeu que se pudo haber producido la visita de Sacamata al área del Pinturas. Para calcular la distancia entre ambas zonas tomamos en cuenta los paraderos que utiliza Musters en 1869-70 cuando efectúa el recorrido, pasando por las zonas que hemos mencionado, teniendo en cuenta que las caravanas indígenas, por la presencia de animales cargueros, no podían marchar más de cinco a seis leguas diarias (Rey Balmaceda 1976:96-106). Son ellos, de sur a norte:

- Prov. Santa Cruz: *Telken* Planicie del Arroyo Telken  
 (Area Río Pinturas) *Toppelaik* o Planicie del Arroyo Page  
*Aurquequel* o Cañadón El Pluma  
*Kinck* o Cañadón Salado
- Prov. del Chubut: *Gegelaik* o Hotel Viuda de Lancheta  
*Tele* u orillas de Laguna Quilchamal  
*Yolk* o cercano a la confluencia del río Chalia con río Mayo.  
*Yaiken Kaimak* cerca de Laguna Tramaleo  
*Yasaik* o *Payagniyeu* paraje donde se instala el grupo de  
 Sacamata.

Los pobladores del área de Perito Moreno recordaban que Juan Sacamata iba a pasar el invierno en la zona, pero la distancia es demasiado grande para pensar en un estacionamiento transitorio, por lo que se podría suponer que en algún momento a principios de siglo pudo establecerse en la zona cercana al río Pinturas, donde quedó fijado el topónimo correspondiente "Cañadón Charcamata".

## FAMILIA ALMENDRA

En el alero Charcamata impresiona a la llegada un círculo de piedras con los bordes derrumbados que parece ser un fondo de vivienda. Está ubicado a 6 m de la pared rocosa del alero y la apertura del mismo está orientada al SE, justamente hacia la pared. Mide 5,30 m en su eje longitudinal y 4,70 m en su eje transversal. A escasos 5 metros del círculo con dirección sur, se ubicó un gran fogón superficial. Hasta el momento en el área se habían hallado círculos de piedra como posibles parapetos habitacionales para la caza de guanacos en la Meseta del Lago Buenos Aires (Gradin 1976).

Nuestro baqueano Cárdenas nos explicó que se trataba de la habitación de la familia Almendra<sup>17</sup> que habitó allí hasta antes de 1945. En ella vivía:

"Una familia cuya cabeza era el viejo Anadón Almendra y cuya esposa era Quilchamal. Tenían varios hijos: Mario casado con Paty Vera, Ricardo, Inés casada con Monsalvo, Octavio casado con una Chapalala del Chalfá, Elsa casada con Emiliano Llaupes y Antonio. Vivían en el alero año redondo, los chicos y las mujeres quedaban allí cuando los varones salían a cazar. Vivían carneando y cazando. Habían hecho una vivienda de piedras apiladas horizontalmente (lajas), provenientes del techo, algunas de las cuales tienen fragmentos de motivos pintados. El reparo pudo haber permitido dormir a 12 personas. Algunos de ellos quedaron por la zona, en Perito o Kaique. Asimismo habitaban ellos o parientes otro alero muy cercano a la confluencia del cañadón Caracoles con el río Pinturas." (Cárdenas 1986, com.pers.)

Los Monsalvo eran dos hermanos españoles que habitaron: Juan, una chacra en el valle del río Pinturas, sobre la confluencia con el arroyo Feo, y Desiderio, un puesto aguas abajo en la zona de Puesto El Rodeo. El alero al que se refiere Cárdenas en el cañadón Caracoles es conocido localmente como alero de los Almendra (Gradin *et al* 1981:186). Con respecto a Llaupes, Cárdenas recuerda al padre de Emiliano, llamado Juan que era reconocido por su gran tamaño y que durante muchos años estuvo trabajando en la zona del río Page. Actualmente, vive en Perito Moreno Don Ricardo Almendra quien nació en el Chalfá y recuerda que en determinado momento (alrededor de 1935) con su familia llegó hasta Gobernador Gregores.

El documento del Ministerio del Interior de 1927 antes citado, consigna como hijos de Manuel Quilchamal a Antonia que vive con Odón Almendra (chileno blanco) que tiene tres hijos menores, 30 yeguarizos, vivienda de adobe y techo de paja. O sea que hasta 1927 vivieron en la zona del Chalfá, donde tuvieron tres hijos pequeños, mientras que luego hasta 1945, los encontramos en el Cañadón Charcamata. Ese año, recuerda Cárdenas, marca un clímax de poblamiento del área rural: "gente acampando", extranjeros, nativos y "paisanos", dato que hemos corroborado también en el área rural de Gobernador Gregores, Prov. de Santa Cruz.

## FAMILIA VERA

Otro de los aborígenes que se recuerda que estuvo por el área del Pinturas fue "el viejo Fermín Vera, que repuntaba sus vacunos en el cañadón Charcamata" (Cárdenas 1984, com. pers.).

La familia Vera está en cierta manera relacionada con la familia Sacamata. Cuando hablábamos de Juan Sacamata dijimos que se había casado con Ktaash, mujer Aonikenk que tenía una hermana llamada Kteshik que fue la madre de los Vera. El viejo Fermín Vera, su esposo, es quien dio fama a la familia. Imbelloni (1949:27) consigna que era recordado por su altura, de allí su nombre "Terenk" o "el Alto" en lengua tehuelche. Fermín muere a los 120 años de muerte natural, el 16 de diciembre de 1936. Fue posiblemente entonces de la misma generación que Juan Sacamata o un poco mayor.

En 1877 el Perito Moreno visita los toldos de la confluencia de los ríos Shehuen y Chico, en el paraje "Korpen Aike" (Provincia de Santa Cruz), recuerda a un Fermín Bera de 1.88 m de altura, que según consigna era él o uno de sus hermanos:

"De este viejo Fermín Bera los paisanos más ancianos recuerdan la gran cabalgada que hiciera en compañía de Kankel y otros caciques, cuando fue-

ron de visita a los campamentos de los antiguos jefes Sakamata y Saiwekwe a la zona de Rio Mayo" (Imbelloni 1949:27).

Su hijo es Francisco "Tenchel" en Aonikenk, muerto de arma blanca el 6 de diciembre de 1939, casado con María Pelche (tehuelche). Sus hijos fueron:

- José Vera a quien entrevista Imbelloni (1949:26-28 y lámina III) en Lago Buenos Aires, hoy Perito Moreno. Tenía entonces 50 años, o sea que nació en 1899<sup>18</sup>. Según Cárdenas, José era una persona muy reservada y educada; si entraba en una cocina de campo, donde había gente, saludaba en forma general y se sentaba silencioso en un rincón; vestía siempre de negro: botas altas, bombachas, saco, chambergo y un gran pañuelo blanco al cuello extendido sobre los hombros; difícilmente mantenía un diálogo con un poblador, aunque en raras ocasiones le respondía a Cárdenas sobre sus parientes, que estaban por la zona del valle del Deseado (Gradin com. pers.).

- Carmelia, "Keekach o Kiakach" es informante de Casamiquela (1983:33) respecto a la lengua "gunnuna kena" en el año 1972, para dicho investigador pertenecía al grupo de los Vera y era entonces mayor. Imbelloni (1956:54) publica su foto consignando que ya era casi centenaria. Podría ser más bien hermana de Francisco "Tenchel" de la misma generación que Agustina Quilchamal.

- Rufino Vera, quien es consignado por Moreno (1897:116) como un indio araucano que sirvió como intérprete a Inacayal en 1880 y estuvo al servicio del Museo de La Plata<sup>19</sup>. Vignati (1942:46) lo ubica como araucano valdiviano y presenta también a la hija.

En el área rural de Perito Moreno se descata -muchas veces con admiración- la presencia en tiempos recientes de una descendiente de esta familia: Paty Vera (ver familia Almendra), quien con dos hijos varones "y haciendo trabajos de hombre" continuó la vida dura del campo (Cárdenas 1984, com. pers.).

## FAMILIA CHAPALALA

Sobre la margen derecha del río Pinturas, en el bajo, entre el cañadón de Piedra Bonita y Arroyo Feo, se encuentra el "Puesto de los Chapalala", y en la pampa alta la "Cueva de los Chapalala", en la que vivía Pedro, el soltero, donde cuidaba sus ovejas. Se trata de dos pequeñas cuevas separadas por unos treinta metros, arregladas y cerradas con un muro de piedra o barro. A sólo 70 m de ellas se encuentran restos de círculos de piedra que recuerdan al del cañadón Charcamata (ver familia Almendra). En los alrededores se encontraron gran cantidad de huesos de yeguarizos, vacunos y guanacos, y maderas para estaquear cueros.



Casamiquela (1967:21) ubica el Cerro Chapalala <sup>20</sup> al SO. de la Provincia del Chubut, consignando, que es un onomástico tehuelche meridional que dio origen a una familia con varios representantes vivos de aquel apellido. Hay además en la provincia de Santa Cruz, cerca de la desembocadura del Pinturas en el Descado, dos cerros con igual nombre, uno sobre la margen norte <sup>21</sup> y otro sobre la margen sur <sup>22</sup>.

En el Documento del Ministerio del Interior de 1927 se menciona a Honoria Cullapi, casada con Antonio Chapalala (pampa) que posee 200 yeguarizos y tiene una vivienda de adobe de una pieza (ver familia Quilchamal). Honoria, que por entonces se encontraba en la reserva, era prima hermana de Agustina Quilchamal.

La expedición integrada por Escalada en el área del río Pinturas, de la que fue baqueano Cárdenas, socorrió a una anciana de alrededor de 90 años que vivía en estos parajes, en el puesto de los Chapalala; fue trasladada penosamente a caballo el 17 de septiembre de 1949 (Vignati 1950:16). Resultó ser Beltenshum, casada con un Chapalala. La única foto que tenemos de ella, consigna que se trata de Beltenshum y su sobrina Doña Agustina Quilchamal (Escalada 1956:21). Cárdenas también recordaba que era una Quilchamal casada con un Chapalala. Félix Manquel recuerda estos encuentros (ver familia Pescán/Kopolke). Cuando Escalada plantea la genealogía de la familia Quilchamal, una de las hermanas de Manuel, padre de Agustina, es Techuún (que para nosotros es Beltenshum) pero especifica que de las hermanas no se sabe nada, pues en su mayoría se han casado con araucanos (Escalada 1949:279). Tampoco aparece ella y su familia cuando se levanta el documento del año 1927. Esta opinión difiere de la de Imbelloni que relaciona a Beltenshum con otra familia (ver Saynahuel/Sapa/Pascual). Casamiquela (1983:41 y 1985a:67) dice que el suñijo Chum o Tsum indica sexo femenino en "Günúna Kena" siendo una forma especial para el femenino que se logra por medio de ese suñijo.

Beltenshum tuvo varios hijas/os que formaron familia con gente del curso medio del río Pinturas: una mujer casada con Enrique Chapalala, quién murió trágicamente, posiblemente tuvo una hija Margarita, que fue informante de Casamiquela (1988a:113) en la costa del Descado; una mujer casada con Basilio Chevichenco, ruso, poblador de la zona de Piedra Bonita, tuvo un hijo Julián; una mujer casada con Lucio Munain, español, poblador de la zona de La Madrugada; una mujer casada con Morfinqueo, poblador de la zona de la Colonia Pellegrini, y un varón que murió también en forma trágica. A Pedro Chapalala no se lo recuerda como su hijo directo, pero sí emparentado y habitante de la cueva.

## FAMILIA YATEL

Quien dio origen a la familia fue Yatel, tercer hijo de Iaukgoche, y hermano del padre de Agustina (ver familia Quilchamal). Escalada (1949:278) dice que sus

descendientes estaban en la zona de Gobernador Gregores, Prov. de Santa Cruz.

Hallamos un paraje "El Yatel" <sup>23</sup> cercano al curso superior del río Deseado, sobre la margen norte, próximo al cañadón El Pluma y al cerro Chapalala (Provincia de Santa Cruz). En el área del curso superior del río Pinturas, sobre la margen derecha, en la zona del cañadón del Carmen, cercano al cual se encuentra el Alero Cárdenas, se ubica el cañadón "de los Toldos" donde se sabía acampaba la gente del cacique Yatel (Gradin 1977:145).

En la zona de Gobernador Gregores, en la reserva del Lote 28 bis (al SE del lago Cardiel), se consigna un poblador Pablo Yatel, quien a partir de 1940 mantiene un litigio con un poblador blanco (Barbería 1987:33). En 1960 justamente en la zona del Lago Cardiel, Gradin encuentra a un poblador en la reserva del Lote 6 (al NE del lago Cardiel) de nombre José Yatel de 60 años (Gradin, com. pers.).

## CACIQUE FOYEL

Escalada (1949:276-277) destaca que Guetchanoche fue llevado preso por Paillacan, junto a sus hermanos, después de la derrota de Piedra Shotel.

Paillacán (Escalada 1949:265-266) tomó por esposas a dos hermanas de Guetchanoche. El hijo mayor de Paillacán fue Foyel, que debe haber nacido alrededor de 1826 (Vignati 1942:27). Cuando Cox realiza su viaje en 1863, Foyel era un hombre importante, mientras que Paillacán ya era anciano. Agustina conoció a Foyel y a una hermana de sus hermanas, Teifocar (nombre araucano), que murió en Lago Buenos Aires. Foyel se casa con una manzanera araucana con quien tuvo aparentemente una sola hija llamada Margarita nacida alrededor de 1853, que murió en el Museo de la Plata (Vignati 1942:27-30, Ten Kate 1904: plancha IV).

Musters encuentra los toldos de Foyel en el paraje Gatchen-kaik <sup>24</sup>, a orillas del arroyo Chenqueniyeu o las Bayas (Musters [1869-70] 1964:298), más al norte de lo que posteriormente los vuelve a encontrar. Sin embargo esto coincide con otra versión que destaca que:

"este cacique vivió por los años 1850/1885 a orillas del lago Nahuel Huapí. Formó parte del Concejo de Schiunqueparía (Juncal del Sol). Fue gran amigo de Perito Moreno. Junto con su jefe Sayhueque se presentó en Junín de los Andes el 1º de enero de 1885." (*Historia ...* 1980:58).

Recordemos que el paraje de Schiunqueparia es el mismo que todas las versiones dan como lugar de nacimiento de Agustina Quilchamal en 1880. Sin embargo, las crónicas de la época destacan que las fuerzas de Inacayal y Foyel en un

total aproximado de 180 personas se presentan a las autoridades nacionales en Fortín Villegas en julio de 1884 (Ten Kate 1904:36); coincidiendo con las crónicas de los Salesianos (Paesa 1976:22).

En 1895 el padre Vacchina encuentra a Foyel en el valle de Tecka (ver Salpú en familia Sacamata):

"El más sanguinario de esta incomensurable pampa, terror de la Colonia Galense y complicado en el asesinato de tres colonos. Foyel no manda ahora sino muy poca gente, y es muy pobre; por lo tanto, como un león con las uñas quebradas, nos saludó pidiéndonos tabaco." (Paesa 1976:9)

En 1896 el Teniente Coronel Fontana encuentra a Foyel en el Campamento 36<sup>25</sup> y en enero de ese año Moreno lo encuentra para que lo acompañe hasta las orillas del arroyo Caquel o Casquell. Foyel ubica sus toldos en el río Tecka superior<sup>26</sup>:

"yo viví allí en 1880 con Inacayal y Foyel, donde éste tiene aún sus toldos, pero ya se le ha advertido que debe desalojar el valle, pues lo ha adquirido un señor de Buenos Aires" (Moreno 1897:87).

## FAMILIAS PESCAN Y KOPOLKE

La familia Pescán se originó con Aquilio que es el segundo hijo de Guetchanoche. Se casó con una mujer araucana y tuvo varios hijos (Escalada 1949:279-281):

- Isidoro Pescán hizo campaña con Foyel y fue partidario de Sayhueque en 1880. Koslowski visitó en 1896 su pequeño toldo donde vivía con algunos de sus hijos, en la zona del Chalfa. A este toldo llegó también el hijo mayor de Pescán, que llevaba su mismo nombre y que servía de guía para que encontraran las tolderías de Canquel y Quilchamal.

- Otros hijos fueron José y Catalina que vivieron en las Salinas, cerca del Chalfa; María, que se casó con Antonio Kopolke (aonikenk) quien murió en febrero de 1949 (Escalada 1949:334)<sup>27</sup>. Podría tratarse de quien dice Manquel que estaba en el río Pinturas.

El documento del Ministerio del Interior (*Crónica ...* 1927: 60) consigna la presencia de la familia de Isidro Pescal. Según Quilchamal el padre de Isidoro era

hermano del suyo (pampa) y tenía cinco hijos: José Pescal, con 2 hijos; María Pescal que vivía con Paquico Pichimitri; otra hija casada con José Carril Catrilaf, y otras hijas que vivían en la concesión Tremelco <sup>28</sup>.

Otra hija de Guetchanoche, K-Chem, se casó con Millaqueo <sup>29</sup>, y tuvieron tres hijos varones (Escalada 1949:287): Faquico Guetchanoche, Churreo, Kemanahuel y una hija casada con Lorenzo Salpú.

- Faquico Guetchanoche se casó con su prima segunda Calfú- Quintui, hija de Aquilio Pescán y una mujer araucana. Tuvieron ocho hijos y una hija, Napaupilla, a quien Casamiquela encuentra en 1975 en Río Mayo, más que nonagenaria, con apellido Faquico y conocida como Naupai o Napaupilla (Casamiquela 1983:33). Napaupilla estaba casada con Luis Kopolke, en el Chalfá y tuvieron una hija, Dominga, que vivió soltera también allí (Escalada 1949:290). Josefa Kopolke fue informante de Casamiquela (1988a:51) en el Chalfá. Este autor, al citar Cañadón Faquico <sup>30</sup>, consigna que Faquico se trata de un onomástico de origen tehuelche.

Félix Manquel recuerda:

"yo anduve todo eso juntándole la gente al finao pobre mi amigo paz descanse el dotor Escalada. Le busqué esa familia, de la costa del Deseado que estaba frente Pintura, lo Kopolke y después Chapalala; le traje pa' quehagan el conjunto ... La vieja Chapalala lo explico mucho ... y todo eso lo ditadore que yo le traje... Para entrar n'esa parte'l Pintura ... usted sabe lo que me costó con el camión ... y ahíadonde le juntó gente" (Perea 1989:9-10).

## FAMILIA KANKEL

Los mejores datos de la genealogía de esta familia son los de Escalada (1949:308-314). Quien dio origen a esta familia fue Kalache; su hermana fue Kanokatsmn que se casó con Saynahuel y fueron los abuelos maternos de Agustina Quilchamal. Ambos eran hijos de un aonikenk casado con una hermana de Orqueque. Kalache se casó con Kookachen también aonikenk <sup>31</sup>.

Kalache tuvo otros hijos además de Kankel y Kahuel (este último citado por Escalada 1949: 312), como Kaake, mujer que murió soltera. Ellos vivían en Santa Cruz antes de su llegada a la zona de Quilchamal; su venida se debió a problemas con la familia Vera.

Ten Kate (1904:54-55 y planchas 7, 8 y 9) encuentra en el Museo de La Plata, entre junio y julio de 1896, a Canquel, de 32 años y a Tsaiwal de 33 años, su primo hermano, descendiente de tehuelche y araucano.

Canquel, cuando chico, pasaba sus inviernos en la colonia galesa jugando con

los colonos y hablaba su lengua (Escalada 1949:313). Se recuerda cuando en 1901 el cacique habló celta del país de Gales con el emisario Coronel Holdich de su majestad Británica (Escalada 1953:17).

Las relaciones entre los colonos y los indios fueron siempre amistosas. El Reverendo A. Mathews narra los inapreciables servicios rendidos por los aborígenes a los recién llegados en los primeros años de adaptación a un medio geográfico tan opuesto al de Gales. El 20 de julio de 1883 una nota firmada por todos los colonos galeses al gobernador Vintter reafirma la amistad entablada entre ambos grupos y su preocupación ante el futuro de los aborígenes. "En realidad, los indios han sido un muro de seguridad y ayuda para nosotros" (Roberts *et.al.* 1961: 39).

En 1895 el Padre Vacchina destaca en sus memorias que:

"El cacique Canquel es nativo de Santa Cruz, presentemente, en cambio, vive en este territorio. Es de estatura soberbia, pero noble y simpático en el aspecto. Habla bien el español y conoce el galense, y parece muy sagaz. Su gente está compuesta por pocas familias" (Paesa 1976:9).

Imbelloni (1949:27) habla de la relación existente entre Kankel y los caciques Vera, Sayhueque y Sakamata. Moreno y Koslowsky recuerdan la búsqueda de las tolдерías de Kankel <sup>32</sup> y Quilchamal en 1896 (Escalada 1949:281 y 1953:13). Moreno dice:

"pasamos frente a la tolдерía establecida en el pintoresco valle del Chalfá, a corta distancia de Laguna Blanca. En la confluencia del arroyo Guenguel, cuando se reúne al río Mayo, los indios del cacique Canquel, hermano de uno de los guías, andan cazando por allí" (Moreno 1897:107).

Esta confluencia puede ser la conocida como el paraje "Amakaken", donde acampara Musters en 1869 (1964:109). Otro lugar recordado donde quedó el topónimo de Meseta del Canquel está ubicado al sur de Paso de Indios y al norte de Meseta Cuadrada en el centro sur de la provincia del Chubut <sup>33</sup>.

Kankel tuvo tres hijos varones: Keerch, Eduardo el más parecido a su padre (Escalada 1949:lám. XII) y Juan. También Imbelloni (1949:47) los entrevista en la zona de la localidad de Río Mayo. Gradin encuentra en los Tamariscos, el 28 de febrero de 1969, a Juan Kankel (foto 3), que nació en 1903 y que en 1913 dejó de hablar tehuelche a instancias de su padrastro, de ascendencia blanca, no volviendo a retomarlo; su madre era Ollin y su padre Juan (Gradin com. pers.). Escalada (1949:314) consigna que Cankel se casó con Ollie, cuya madre fue Keeltpachem, Metchamue del lago Buenos Aires. Pensamos que la familia de la esposa de Kanquel era oriunda de la zona sur del Lago Buenos Aires, donde encontramos parajes con topónimos hoy vigentes: río Olnie u Olín y laguna Olín <sup>34</sup>.

## FAMILIA SAYNAHUEL/SAPA/PASCUAL

Una representante actual de la familia Saynahuel es la Sra. Luisa Pascual (Priegue 1987:259), hija de Juan Pascual (araucano), nacida el 21 de junio de 1919 y quien declara haber vivido "vida de toldería" hasta los 7 años, coincidiendo dicha fecha con la creación de la reserva del lago Viedma en 1926. En ese año se adjudica el lote 119 al padre de Luisa y en 1928 figura Cerro Indice como reserva indígena. Fernandez Garay (1988:14) consigna sin embargo que la reserva fue creada más temprano que lo recordado por Luisa Pascual. "El grupo formado por sus padres, hermanos, tíos y tíos abuelos, que mantuvo vigente el nomadismo hasta 1926 o 1927 en que se establecieron en forma sedentaria en la reserva aborígen del lote 119, cercano al Lago Viedma" (Priegue 1988:40).

Esta informante destaca su ascendencia por vía materna Tehuelche meridional y que su familia se vino al sur desde la zona del Senguerr en las últimas décadas del siglo XIX. Asimismo en tiempos del abuelo de Luisa el apellido Saynahuel se convirtió en Sainol. La abuela materna de Agustina Quilchamal, Kanokatsmn, oriunda de la zona del Lago Buenos Aires, se casó con Saynahuel y tuvo como hijos a: María, que se casó con Manuel Quilchamal; Paula o Tapalch, que se casó con Francisco Sapa, y un tercero, cuyo nombre se desconoce, y tuvo por hija a Rosa Jimata, que se casó con Juan Pascual, padres de Luisa Pascual.

Imbelloni (1949:28-30) establece la genealogía de Angel Zapa "Toká". Su padre nacido alrededor de 1858 fue Francisco Zapa "Kalok", que se casó con Paula Sainówel "Tapalch", ambos tehuelches. Imbelloni dice que Paula era hermana de Belteshum, pero para nosotros, como explicamos anteriormente, ambas eran cuñadas (ver familia Chapalala).

Luisa Pascual es sobrina de Angel y María Sapa y prima de Ataliva Murga, los más importantes informantes de Bórmida y Siffredi (1969-70:203) a quienes ellos ubican en el lote 119 del Lago Viedma. En 1960 Gradin encuentra a Angel Zapa en Piedrabuena (Provincia de Santa Cruz) (foto 4). Zapa tenía entonces tres hijos y nietos y estaba casado con una hija de la viuda de Mercerat; él había construido una casa de seis habitaciones pero su esposa no vivía con él, pues prefería vivir en su toldo. Angel Zapa decía tener 60 años. Su esposa era hija de una tehuelche, Tema, casada con Mercerat, francés. Los hermanos de Angel son Pedro Zapa y Francisco Zapa (Gradin com. pers.).

En realidad estas familias parecen provenir de la zona del Lago Buenos Aires y del Río Senguerr y recién en la segunda década de este siglo se instalaron en la zona sureña del Lago Viedma. Sus recuerdos pueden ser más norteños o de Patagonia central de lo que se supone.

En la primera mitad del siglo XX hay un Jorge Sainol en el lote 119 y un José Pascual (Imbelloni 1949:51) en Piedra Clavada o Tres Lagos (Barbería 1984:cuadro 2).

Casamiquela (1988a:63 y 65) trabajó con informantes como Andrés Sainol, de origen boreal, pero criado con los australes en Camusú Aike y María Zapa de Tres Lagos; por otro lado entrevistó en Tres Lagos a Antonia Pascual, hermana mayor de Luisa Pascual.

## OBSERVACIONES FINALES

Hemos estado viendo el transcurrir de determinadas familias aborígenes a lo largo del siglo XIX y primera mitad del siglo XX, cuando algunos de sus integrantes se encontraban afincados solitariamente en el área del río Pinturas, al noroeste de la Provincia de Santa Cruz. Nos cabe hacer algunas observaciones al respecto pues creemos que es posible encontrar un común denominador a sus desplazamientos.

Es sabido que durante el siglo XIX había un gran intercambio comercial de los grupos sureños que se acercaban a centros como Carmen de Patagones, para realizar trueques. Musters [1869/70] viaja acompañando a un grupo sureño que va hacia el Norte con fines comerciales, para exigir cumplimiento de promesas por parte del Gobierno Nacional. Como ya hemos dicho anteriormente, desde finales del siglo XVIII hasta la primera mitad del siglo XIX, se consignan una serie de batallas donde los araucanos vencen a los diezmados grupos tehuelches quienes tuvieron que guarecerse en zonas sureñas o más aisladas, como la zonas mesetarias o cordilleranas que resultaron, asimismo, las últimas en integrarse al Gobierno Nacional (Rey 1981). Por ejemplo:

"El 18 de septiembre de 1875 (ley Nº 731) se ordenó la mensura y división de las tierras a ambos márgenes del río Chubut, sin proveerse al Gobierno de los territorios del sur, que continuaban, salvo algunas poblaciones en poder de los salvajes" (Ruiz Moreno 1916:7-8).

Imbelloni (1949) plantea una modalidad ya reconocida de recorridos cuando cuenta que los ancianos recuerdan el viaje de caciques del sur a la zona de Río Mayo para visitar amigos. Asimismo en el siglo XIX los desplazamientos parecen acentuarse y observamos la presencia de grupos, originariamente afincados al noroeste de la provincia del Chubut, que se acercan a la vertiente atlántica, entrando en contacto con la primera población blanca: la colonia Galesa que se había instalado (1865) en Trelew, con 153 habitantes (Sánchez 1974:263). Para 1895 (2º Censo Nacional) tenía 3748 habitantes por el aporte de nuevos inmigrantes galeses y europeos (Musso de Cavallaro 1974:245). La relación con los aborígenes fue muy buena y permitió que éstos se integraran a la vida cotidiana y aprendieran la lengua galesa (ver familia Kanquel).

Esta movilidad indígena puede rastrearse aún en el siglo XX con distinta

modalidad: Félix Manquel, esposo de Agustina, dice haber nacido a fines del siglo pasado en el paraje Mamull Malal, cerca de Junín de los Andes. A principios de siglo tenía ya veintiocho años, en 1905-1906 se encuentra en El Bolsón y posteriormente en Gobernador Costa, en 1918 en Gobernador Gregores (Santa Cruz) y en 1927 en el Chalfá (Chubut) según Perea (1989:1-8 y 86-91). Por otro lado, los grupos de Manquel y Namuncurá (su familia materna) son consignados en las crónicas Salesianas como establecidos a partir de 1880 en el paraje Fiscomenocó -actualmente conocido como General Roca- (Paesa 1976:22).

La Campaña del Desierto a partir de 1879 produjo una serie de transformaciones en la disponibilidad de los territorios ocupados hasta entonces por los grupos aborígenes de Patagonia septentrional. Los principales enfrentamientos se desarrollaron entonces, afectando también las relaciones económicas entre aborígenes y poblados (Fulvi 1981). Las crónicas abundan en documentación referente a las campañas complementarias que se tuvieron que realizar en 1881, como la expedición al Nahuel Huapí y en 1882-1883 la del centro de la Patagonia, marcándose el momento de la rendición del cacique Sayhueque en 1885 como el final de las acciones militares (*Historia ...* 1980).

Entre 1878 y 1884 se crea la Gobernación de la Patagonia que integra definitivamente al Estado Nacional los territorios ocupados por los aborígenes (Rey y Entraigas 1980). A partir de 1881 varias acciones militares se suceden en el oeste del Chubut contra los grupos indígenas: la expedición Villegas batió en el arroyo Lepa al cacique Sahihueque; el comandante Palacios expedicionó contra los tehuelches obligándolos a pasar a Chile aunque un grupo de los mismos acabó con la partida del Capitán Drury el 22 de febrero de 1883 en la confluencia del arroyo Omkel y el río Apeleg; en marzo de 1884 diversas partidas batieron definitivamente a los indios de aquel territorio (Ruiz Moreno 1916:223). Dice Borgialli (1944:19)

"... a 100 leguas de Gral. Villegas, en el valle del Genoa, la expedición al mando del Tte. Cnel. Vicente Laciari toma prisioneros 150 indios del cacique Foyel, reduciendo a los capitanejos Cuale y López, cerca del Lago Musters..."

Recién en 1885 se nombró primer gobernador del territorio del Chubut a Luis J. Fontana quien posteriormente visitó un extenso valle que denominó "16 de Octubre", donde se asentó recién en 1888 una colonia con 50 galeses, en la zona que hoy tiene como centro más conocido a Esquel (Schluter 1984:32-34).

En Patagonia septentrional, las tribus indígenas rendidas al Gobierno Nacional a partir de 1880, habían fijado sus tolderías, según las Crónicas Salesianas de la parroquia de Carmen de Patagones (Paesa 1976:22) en: Conesa (indios de Catriel y de Mariano Rosas), San Javier (tribus de Linares y Pailemá), Choele Choel (grupo



de Sayhueque), Fiscomenocó (Reuquecurá, Manquel y Namuncurá), Valcheta (Pitchalao, Andrés y Sacomatra), Fortín Villegas (Inacayal, Foyel y sus capitanejos) y Bahía Blanca (Ancalao).

En esta época, por lo tanto, encontramos muchos grupos que posteriormente hallaremos en la cordillera; se destaca además el deplorable estado en que se encuentran muchas familias (Paesa 1976), es entonces factible que dichos grupos hayan decidido emigrar a la zona del noroeste de la provincia del Chubut, donde los encontramos reunidos a partir de 1886.

Pero allí se creaban nuevos asentamientos o colonias pastoriles (Ruiz Moreno 1916) que van ocupando, de a poco, antiguos territorios indígenas (recordemos aquí la solicitud que se le hace a Foyel para que desaloje su valle):

a) Colonia "16 de Octubre" (llamada así en honor al día 16 de octubre de 1884 en que se promulgó la ley 1532 que organizó los Territorios Nacionales dividiéndolos en nueve gobernaciones). Fue fundada el 13 de septiembre de 1886 con 152.816 ha., tomando como punto de partida lo que sería décadas después la localidad de Trevelin. La localidad de Esquel, paso obligado de entrada al valle, fue fundada recién en 1906 (Schluter 1984:32-33).

b) Colonia "Gral. San Martín", fundada el 4 de noviembre de 1895 con 125.000 ha. Es aquí donde se consigna que el 3 de noviembre de 1869 el cacique Casimiro Biguá, venido desde Punta Arenas, juró fidelidad a la Bandera Nacional junto con otros caciques (Balado 1986:46-47).

c) Colonia "Sarmiento", fundada por decreto presidencial el 21 de julio de 1897 a orillas de los lagos Colhué Huapi y Musters, con una extensión de 50 leguas subdivididas en 200 lotes de 625 ha (Strasser 1974:290).

En el Chubut se consigna, además, como hecho no consumado, la creación de un colonia indígena de 40.000 ha en las cercanías de Paso de Indios. Con fecha 31 de diciembre de 1889 el entonces Presidente Juárez Celman concede al Padre Vivaldi dichas tierras, con el objeto de reducir a la vida civilizada a las familias aborígenes de Chiquichano, Inacayal y Foyel (Balado 1991:46).

Quiere decir que a partir de 1880 la presión del Gobierno Nacional podría explicar la corrida hacia el sur de los grupos aborígenes que a fin de siglo se encuentran en la zona del suroeste de la provincia del Chubut instalados en reservas o en parajes que luego conservaron el topónimo correspondiente. En 1901 cuando el comisionado Holdich llega a la zona del valle Huemules, Koslowsky declara poder organizar un sistema de comunicación con la ayuda de "los tehuelches de Quilchaman, Kankel, Vera, Chapalala" (Escalada 1953:8). Algunos de ellos, sin embargo, conti-

núan su viaje más al sur y se los puede encontrar en la zona del lago Buenos Aires y Gobernador Gregores a principios de siglo.

La naturaleza del poblamiento de la provincia de Santa Cruz fue bien distinta. Ante todo fue un poblamiento costero en sus primeras etapas (Barbería 1984). La presión contra el aborigen fue mucho más tardía que en el Chubut y se concretó más bien a partir de comienzos del siglo XX (Barbería 1987 y López 1988). Sólo como ejemplo podríamos citar la opinión de un ex gobernador, quien en 1906 recomienda la creación de reservas en áreas cordilleranas a la altura del lago Argentino. Esta zona todavía estaba despoblada, y además:

"En este territorio existe un grupo de tehuelches con no más de 200 individuos en las reservas de tierras que tienen en propiedad. Algunos trashuman y su número no pasa de 600" (Dutarí Rodríguez 1906:262).

Los salesianos consignan por su lado que, a partir de septiembre de 1887, los tehuelches de la zona sur fueron distribuidos en tres secciones: a) entre el río Gallegos y el río Santa Cruz; b) entre el río Santa Cruz y el río Chico y c) los últimos hacía el río Deseado, mientras quedan familias araucanas dispersas por el territorio (Paesa 1976:7).

Recién el 7 de septiembre de 1908, se crean en el área noroeste de la provincia de Santa Cruz las colonias pastoriles (Ruiz Moreno 1916:286; *Guía ...* 1969):

a) Colonia "Leandro N. Alem" tenía como centro la entonces localidad de Lago Buenos Aires, alcanzando hacia el sur aproximadamente hasta el arroyo Feo. Fue la única con fecha de fundación posterior al resto, el 11 de septiembre de 1921.

b) Colonia "Gral. Las Heras" al este de la colonia Alem, contó con 637.671 ha. La localidad de Colonia Las Heras fue fundada por decreto el 11 de julio de 1921.

c) Colonia "Manuel Quintana" con 702.867 ha. incluyó la zona sur de la meseta del lago Buenos Aires, los lagos Ghio, Posadas y Pueyrredón hasta el meridiano 71° O.

d) Colonia "Carlos Pellegrini" con 1.000.000 de ha. que incluyó desde el arroyo Feo, el curso medio y superior del río Pinturas y toda la planicie al sureste del río, hasta el río Olnie.

e) Colonia "General Paz" al sur de la colonia Quintana, incluyó el Parque Nacional Perito Moreno, el río Belgrano hasta el Lago Strobel.

f) Colonia "Sáenz Peña" incluyó un extenso territorio al sur de la colonia Pellegrini y al norte de la localidad de Gobernador Gregores.

La población aborigen encuentra entonces en el territorio de la provincia de Santa Cruz, especialmente en el ángulo noroeste, un ámbito despoblado a principios de siglo XX y por lo tanto cómodo para su instalación. Al decir que estos grupos podían estar volviendo a sus territorios ancestrales (Gradín y Aguerre 1990) debe tenerse en cuenta la presión de los grupos norteños que a partir de 1880 los obligó a replegarse hacia el sur.

Cuando La Vaulx (1897:97) decide viajar hacia el sur, parte del paso de Choiquenilahué a orillas del río Genoa el 6 de marzo de 1897, llegando al río Chico de Gregores el 16 de abril de ese año. Sorprendido, recién el 24 de abril, encuentra los primeros grupos indígenas que avista en su recorrido de 900 km. Es posible que la población aborigen haya sido muy reducida y se deduce que habitaba en la zona por determinados testimonios, como el de la abuela materna de Agustina.

Rey Balmaceda (1958:346-348) destaca una costumbre aborigen referente al traslado de los topónimos por los grupos en sus habituales recorridos. Por ejemplo, en el área del Pinturas, el topónimo "País del Diablo" aparece citado por Musters ([1869/70] 1964) y por Onelli ([1904] 1977) para la segunda mitad del siglo XIX. En la explicación originaria de Cardiel [1748], se aludía a parajes rocosos en donde los indígenas no residían pues podía hacerlo el diablo quien los había creado. Justamente en los cañadones del área del río Pinturas -algunos de los cuales hemos recorrido con Gradín y la gufa de Cárdenas- tal característica es relevante (Cañadones del Diablo, del Infierno, del Arroyo Feo, todos muy rocosos e intransitables) por lo que el topónimo se ajusta a una estricta realidad. Esas zonas son, quizás, las más convenientes para esconderse y los topónimos no hacen más que reafirmar dichas situaciones.

Un tema que falta tratar es el de la adscripción étnica de los grupos o familias que hemos presentado aquí y cuyos descendientes han poblado, aunque no masivamente, el área del río Pinturas.

Hemos visto que para las primeras dos terceras partes del siglo XIX, el área donde se encontraban las principales familias emparentadas entre sí, es la zona noroeste de la provincia del Chubut, en los parajes conocidos hoy como Gualjaina, Esquel, Trevelin, El Corcovado, Tecka, etc <sup>35</sup>. Quien se ha ocupado extensamente sobre la adscripción étnica de estos grupos es Casamiquela. De acuerdo con sus informantes sostiene la ascendencia "Gününa Kena" de tales grupos:

"De los caciques nombrados, 'Foyel' e 'Inacayal', a los que hay que sumar los nombres de 'Sacamata', 'Kashtá' y 'K'trewái', son los verdaderos 'chewach a kenna', según mi informante principal José María Cual, y señoreaban en una

zona que hoy encierra los pasajes clásicos de 'Taka- Malal', 'Esquel', 'Cholila', 'Tecka', esto es -repito- el suroeste de Río Negro (y sur de Neuquén) y el noroeste de Chubut" (Casamiquela 1965:38).

Este autor, que estudia también su lengua ("gününa iajech"), sostiene que según José María Cual los "chewach a kenna" eran una parcialidad de los Pampas que vivía en un área que incluía Esquel, Senguer, Bariloche y San Martín (Casamiquela 1983). A este grupo los mapuche los llamaban "Inalmawizache" y de él formaban parte Foyel, Inacayal, Kajta, K'trewái. Alguno de sus integrantes hablaban pampa y algunos mapuche. A este grupo también pertenece la gente de Sacamata (Casamiquela 1985a:44).

Los grupos "Gününa Kena" o Tehuelches Septentrionales conservaban la tradición de haber habitado en las llanuras porteñas en tiempos de D'Orbigny (c. 1840), entre los 39° y 40° S. (Bórmida y Casamiquela 1958-1959:160-161 y Casamiquela 1985a:36). Dominaban también el espacio hacia el este, no olvidemos los contactos de jefes pampas con los galeses, o jefes como Pitchalao que Moreno encuentra en 1879 en parajes del centro-sur de la provincia de Río Negro.

Creemos que toda la documentación que aquí presentamos avala la propuesta de Casamiquela de un origen tehuelche septentrional para estos grupos "chewach a kenna" o " gente del borde" de la cordillera, aunque ya en los tiempos que aquí tratamos han sufrido una fuerte mestización. Los representantes de estas familias se guarecen en el último cuarto del siglo XIX en el suroeste de la provincia del Chubut, en zonas reservadas o colonias, especialmente para aquellos grupos que se reconocen como de ascendencia tehuelche <sup>36</sup>.

El mapa étnico que presenta Casamiquela hacia 1700 ubica como límite sur de la dispersión de los tehuelches septentrionales australes al río Chubut (Casamiquela 1985a). Durante el siglo XIX y primera década del siglo XX tal límite ha sido completamente sobrepasado y nuestra documentación mostraría que la cuenca del río Pinturas-Deseado se integró en una gran área de expansión de los grupos tehuelches septentrionales, que encuentran en territorio santacruceño ámbitos todavía habitables por estar despoblados.

Pero esta zona del río Pinturas también era zona de nomadismo estacional de grupos tehuelches meridionales boreales (mech'arnuwe) que provenían de zonas más sureñas. Esta presencia ya fue señalada por Gradín (1976:331-334) a través del arte rupestre, aunque relativamente más temprana que la proveniente del norte. Nuestra apreciación sobre desplazamientos de grupos norteños hasta estas zonas, parece corresponderse también con lo postulado por Gradín (1985:43-49), con motivo de la presencia de grecas en el arte rupestre del área Río Pinturas.

Por lo tanto a finales del siglo XIX el área del río Pinturas el suroeste de la provincia del Chubut y noroeste de la provincia de Santa Cruz, constituyó una área

donde los grupos aborígenes de ascendencia tehuelche pudieron sobrevivir. Por lo tanto postulamos para momentos posteriores a la Conquista del Desierto que el territorio de los Tehuelches septentrionales, ya araucanizados y mestizados, tiene como límite austral el río Chico de Gregores. El área del río Pinturas facilitó los últimos momentos de algunos integrantes de estas familias.

Este trabajo aspiró sólo a aportar algunos datos para reconstruir los últimos momentos de los grupos aborígenes vinculados al área del Río Pinturas. Los desarrollos más amplios los podemos seguir a través de Casamiquela 1982, Barbería 1987 y Fernández Garay 1988 y 1991<sup>37</sup>.

Buenos Aires, 30 de julio de 1991.

## AGRADECIMIENTOS

A Carlos J. Gradín por la discusión crítica de los temas así como el aporte de invalorable datos y experiencias al respecto. A Don José del C. Cárdenas por sus informaciones y recuerdos. Al Dr. Enrique José Perea y Lic. Ana Fernández Garay por la cesión de bibliografía y manuscritos inéditos. Por la lectura crítica de este manuscrito a Eduardo A. Crivelli Montero y al Comité Editorial de esta publicación. Dibujante: Alicia N. Sadier. El texto es de mi responsabilidad.

## NOTAS

- <sup>1</sup> Ver hoja 86, "Lago Buenos Aires", del Instituto Geográfico Militar (IGM), escala 1:500.000, compilada en 1937.
- <sup>2</sup> Ver hoja de nota 1.
- <sup>3</sup> Ver hoja 49b, "Paso Río Mayo", de la Dirección de Minas y Geología, escala 1:200.000, relevada en 1946 y 1947.
- <sup>4</sup> La extensión original comprendía los lotes 9-10-11-12 de la Sección F II, Fracción A y los lotes 6 y 15 de la Sección F III, Fracción B. Posteriormente en 1927 se reduce la reserva a los lotes 9-10 y 15. Mapa de la Zona Militar de Comodoro Rivadavia, escala 1:500.000, año 1950, de la Dirección General de Tierras.

- <sup>5</sup> Reserva del Lago Viedma; lotes 119, E 117 y O 121; hacia el oeste se encuentra el lote 103 donde ubicamos el paraje Pari Aike (mapa escala 1:500.000, del Consejo Agrario Provincial, Santa Cruz).
- <sup>6</sup> Ver carta topográfica "Esquel" (hoja 4372) del IGM, escala 1:500.000, compilada en 1970.
- <sup>7</sup> Paraje Sunnicaparia a los 43° 02' S y 71° O, según el mapa a escala 1:600.000, que presenta Moreno 1897.
- <sup>8</sup> Paraje Charmate a los 71° 15'O y 42° 40' 44"S, en carta mencionada en nota 4.
- <sup>9</sup> Paraje Corral Charmata: lotes de Félix Anselmo, entre los lotes 17 y 18, de la Colonia Florentino Ameghino, Sección B II, fracción C, en carta topográfica del territorio del Chubut, escala 1:500.000, año 1955.
- <sup>10</sup> Paradero Talagapa a los 68° O y 42° S, en carta topográfica mencionada en nota 9.
- <sup>11</sup> Paso Choiquenilahué, en la confluencia del río Senguerr con el río Genoa, Sección G III, Fracción A y B (Casamiquela 1987: 7-8 y carta de nota 9).
- <sup>12</sup> Cerro Pitchalao, en Sección A II, fracción C, (Casamiquela 1987:68 y carta de nota 9). Harrington (1946:240 y 269) cita un paradero Yaguilka ajwai donde Moreno en 1879 encontró a Pitchalao, que podría corresponderse con el paradero 47 "Yagalga" del viaje de Claraz, o Yaguelcaguay de Moreno (Casamiquela 1988b:18). Asimismo, Harrington cita la Aguada de Pitchalao cerca de la Colonia Galesa, en el valle inferior del Chubut.
- <sup>13</sup> Ver el mapa de la publicación de Moreno (1897) a escala 1:600.000, donde este autor ubica el arroyo Caquel a los 44° 33' S, y los toldos de Sharmata, muy cerca de la actual localidad de Gobernador José de San Martín, que fuera creada en esos años
- <sup>14</sup> El lago General Paz está ubicado aproximadamente a los 44° S y 71° 30' O, según el mapa de Moreno (nota 7) y también se lo consigna con esa posición en el Mapa V de la *Memoria ...* (1902). Posteriormente se lo encuentra citado como Lago Vintter.
- <sup>15</sup> Cerro Salpú Sección DI, Fracción D, Lote 13a. Ensanche Norte de la Colonia Escalante muy próximo a Comodoro Rivadavia. Ver carta topográfica de la provincia del Chubut del Consejo Agrario Nacional, escala 1:500.000, año 1960.

- <sup>16</sup> Reserva de Payaniyeu, Sección G III, Fracción B, Lote 7: Sierra Payaniyeu (Casamiquela 1987:20) en carta de nota 9, donde también figura una reserva en la Sección G II, Fracción A, Lotes 11 y 20.
- <sup>17</sup> El apellido Almendra se lo menciona también en el área del río Collón Curá, cuenca del río Limay (Crivelli Montero, com. pers.).
- <sup>18</sup> Ver también en Molina (1956:186), la foto 2 de José Vera y un posible hermano Benjamín Vera en la foto 3.
- <sup>19</sup> Rufino Vera no perteneció a esta familia. Ver su foto en el Archivo General de la Nación N°303566 y en Ten-Kate1904. Vignati (1942:46) aclara que es Araucano Valdiviano.
- <sup>20</sup> Cerro Chapalala, ubicado en la Sección F II, Lote Pastoril 21, Fracción A, según carta de nota 9.
- <sup>21</sup> A los 69° 45' O y 46° 38' S, en hoja del IGM, "Colonia Las Heras", escala 1:500.000, compilada en el año 1949.
- <sup>22</sup> A los 70° 15' O y 46° 33' S, en hoja del IGM, "Caleta Olivia", escala 1:500.000, compilada en el año 1966.
- <sup>23</sup> Paraje El Yatel a los 69° 30' O y 46° 32' S en la hoja mencionada en nota 21.
- <sup>24</sup> Paraje Gatchen-Kaik, a los 41° 40' S y 71° 05' O. Casamiquela (1967:24) alude al nombre Foyel como indicador del canelo sagrado araucano, aunque rescata que se conoció un cacique tehuelche septentrional que vivió por esa región donde quedó un topónimo en un paraje y un río. Este paraje queda al SO. de la provincia de Río Negro, hoja 48b "Río Foyel" de la Dirección de Minas y Geología, escala 1:200.000, relevada en 1943.
- <sup>25</sup> Ver nota 13.
- <sup>26</sup> A los 71° 21' O y 44° 28' 45" S, ver hoja 82 "Lago Fontana" del IGM, escala 1:500.000, compilada en 1960 y 1961.
- <sup>27</sup> Ver en Molina (1976:178), una foto de Antonio Kopolque.
- <sup>28</sup> Según Escalada (1949:341) existe una concentración de lotes 12-13-18 y 19, de Fracción D, Sección G II (carta de nota 9), correspondiente a los parajes Pastos Blancos, El

- Cantao y Loma Redonda, con un jefe que es el Cacique Tramaleo, que agrupaba entonces unos 200 individuos.
- <sup>29</sup> Al apellido Millaqueo se lo encuentra también en la cuenca del río Limay, zona de Junín de los Andes (Crivelli Montero, 1991, com. pers.).
- <sup>30</sup> Cañadón Faquicó, Sección G III, Fracción B, en carta de nota 9. Ver para 1950, la hoja 49b "Paso Río Mayo" mencionada en nota 3, donde aparecen los apellidos consignados anteriormente.
- <sup>31</sup> Pueden verse fotos del campamento de Kanquel, tomadas en 1895 por Koslowsky, en Schmid 1964:láminas VII a XI.
- <sup>32</sup> Sección F II,Fracción B, lotes 17-23 y 24, en carta de nota 9.
- <sup>33</sup> Sección H I y C I, en carta de nota 9.
- <sup>34</sup> Ver en Hoja 86 "Lago Buenos Aires" mencionada en nota 1, a los 70° 37' O y 47° 39' S, la laguna Olín, tributaria de la laguna de los Cisnes, donde desagua el río Olnie u Olín.
- <sup>35</sup> Entre los 42° a 44° S y 70° 30' a 71° 30' O, en la carta mencionada en nota 6.
- <sup>36</sup> Ver hoja 82 "Lago Fontana" del IGM, escala 1:500.000, compilada en 1960 y 1961.
- <sup>37</sup> Estando en prensa este trabajo a sido publicado *Del mito a la realidad. Evolución iconográfica del pueblo tehuelche meridional*, de Casamiquela R.M; O. Mondelo; E. J. Perea y M. Martín Beros (Viedma, Fundación Ameghino, 1991). Esta obra resulta imprescindible para quienes quieran profundizar estos temas. Nuestro trabajo encaró sólo determinados aspectos de ciertas familias, que pueden verse allí retratadas.

## BIBLIOGRAFIA

Amaya, L.

1935. *Fontana el Territoriano*. Buenos Aires, s/e.

Balado, E.

1986. Chubut, 1869: Los Tehuelches juran la Bandera Nacional. *Revista Patagonica* 25: 46-47. Buenos Aires.



1991. Santa María, la Colonia Nonata de Paso de Indios. *Revista Patagonica* 48: 45-46. Buenos Aires.
- Barbería, E. M.
1984. El arrendamiento de la tierra pública como factor de poblamiento en Santa Cruz. *Mundo Ameghiniano* 5: 5-21. Viedma.
1987. El avance de la ganadería ovina y el indígena en Santa Cruz. *Mundo Ameghiniano* 7: 19-53. Viedma.
- Borgialli, C.
1944. Cabos sueltos de la Historia Patagónica. *Argentina Austral* 154: 18-21. Buenos Aires.
- Bórmida, M. y R. Casamiquela
- 1958-1959. Etnografía Gününa Këna. *Runa* IX (1-2):153-193. Buenos Aires.
- Bórmida, M. y A. Siffredi
- 1969-1970. Mitología de los Tehuelches Meridionales. *Runa* XII (1-2): 199-245. Buenos Aires.
- Caillet Bois, T.
1944. Gerard Lively: baqueano de la comisión de límites. *Argentina Austral* 151: 4-8. Buenos Aires.
- Casamiquela, R. M.
1965. Rectificaciones y ratificaciones. Hacia una interpretación definitiva del panorama etnológico de la Patagonia y área septentrional adyacente. *Cuadernos del Sur* Bahía Blanca, Instituto de Humanidades de la U.N.S.
1967. *Geonimia de Río Negro*. Viedma, Ministerio de Asuntos Sociales.
1982. Tehuelches, Araucanos y otros en los últimos 500 años de poblamiento del ámbito Pampeano Patagónico. *Síntomas en la ciencia la cultura y la técnica* 4: 17-29. Buenos Aires.
1983. *Nociones de gramática del Gününa Küne. Presentation de la langue des Tehuelche septentrionaux australs (Patagonie Continentale)*. París, CNRS.
- 1985a. *Bosquejo de una etnología de la provincia de Río Negro*. Viedma, Fundación Ameghino.

- 1985b. Evocación del Valcheta Tehuelche. *Revista Patagónica* 23: 14-16. Buenos Aires.
1987. *Toponimia indígena del Chubut*. [Rawson], Dirección de Cultura de la provincia del Chubut.
- 1988a. *En pos del Gualicho*. Buenos Aires, EUDEBA/Fondo Editorial Rionegrino.
- 1988b. Estudio preliminar al diario de Jorge Claraz. En: Claraz, J. 1988. *Diario de viaje de exploración al Chubut (1865-1866)*: 1-35. Buenos Aires, Marymar.
- Cepparo de Grosso, M. E.  
1987. El proceso de expansión pastoril en Santa Cruz y su relación con el crecimiento de la población. *Revista Patagónica* 32: 5-10 y 33: 41-45. Buenos Aires.
- Claraz, J.  
1988. *Diario de viaje de exploración al Chubut (1865-1866)*. Buenos Aires, Marymar.
- Crónica ...  
1927. *Crónica Informativa del Ministerio del Interior* II (19 y 21). Buenos Aires.
- Dutarí Rodríguez, S.  
1906. *El Territorio de Santa Cruz, su presente, su futuro y los problemas vinculados a su desarrollo*. Buenos Aires. Talleres Gráficos de la Penitenciaria Nacional.
- Escalada, F. A.  
1949. *El complejo "Tehuelche". Estudios de etnografía patagónica*. Buenos Aires, Coni.  
1953. *Bosquejo biográfico de Julio Germán Koslowsky*. Comodoro Rivadavia, Instituto Superior de Estudios Patagónicos.  
1956. Esquema de prehistoria y protohistoria del Sur Argentino. *Guía de viaje de la Argentina, zona Sur*: 19-27. Buenos Aires, Automóvil Club Argentino.
- Fernández Garay, A. V.  
1988. Reservas Tehuelches de la Provincia de Santa Cruz. *Mundillo Ameghiniano* 20: 13-20. Viedma, Fundación Ameghino.  
1991. Relevamiento lingüístico de los grupos aborígenes de la Provincia del Chubut. MS.

Fontana, L. J.

1886. Exploración en la Patagonia Austral. *Boletín del Instituto Geográfico Argentino* VII (XI): 223-239, 242-254 y 265-284. Buenos Aires.

Fulvi, N.

1981. Aspectos económicos durante la primera presidencia de Julio A. Roca 1880-1886. *Serie Estudios* 7: 46-65. Viedma, Archivo de Investigaciones Históricas de la provincia de Río Negro.

Gradin, C. J.

1964. Pari Aike: lugar de juncales. *La Prensa*, 27 de septiembre. Buenos Aires.

1973. Las pinturas rupestres en el Cañadón del Pájaro Carpintero. *La Prensa*, 22 de julio. Buenos Aires.

1976. Parapetos de piedra y grabados rupestres de la Meseta del Lago Buenos Aires. *Actas y Memorias del IV Congreso Nacional de Arqueología* (primera parte): 315-337. San Rafael, Museo de Historia Natural.

1977. Pinturas rupestres del Alero Cárdenas (Santa Cruz). *Relaciones* XI:143-158. Buenos Aires.

1985. Area de los cazadores meridionales (Pampa-Patagonia). En: Schobinger, J. y C. J. Gradin *Cazadores de la Patagonia y Agricultores Andinos. Arte Rupestre de la Argentina*: 11-49. Madrid, Ediciones Encuentro.

Gradin, C. J. y A. M. Aguerre

1988. Algunos aspectos de la dinámica poblacional en la cuenca del río Pinturas, provincia de Santa Cruz. *Precirculados del IX Congreso Nacional de Arqueología Argentina*: 152-164. Buenos Aires.

1990. Nuevo aporte al conocimiento de la dinámica poblacional en la Cuenca del Río Pinturas, Provincia de Santa Cruz, Rep. Arg. En: Lanata, J.L. y L. Borrero (eds.) *Estudios sobre el uso del espacio en la Arqueología Patagónica*. Buenos Aires, Búsqueda (en prensa):

Gradin, C. J., C. A. Aschero y A. M. Aguerre

1981. Arqueología del área Río Pinturas, Provincia de Santa Cruz. *Relaciones* XIII: 183-227. Buenos Aires.

*Guía ...*

1969. *Guía Turfística, Comercial e Industrial de la Provincia de Santa Cruz*. Río Gallegos.

Harrington, T.

1946. Contribución al estudio del indio Gününa Küne. *Revista del Museo de la Plata* (Nueva Serie), Sección Antropología II: 237-275. La Plata.

Herrera, M. B.

1974. La situación demográfica de la Patagonia en 1914. *Segundo Congreso de Historia Argentina y Regional* (Comodoro Rivadavia) III: 191-199. Buenos Aires.

*Historia ...*

1980. *Historia de la Provincia de Río Negro. Pasado y Presente* Buenos Aires, Ediciones Chrismar.

Imbelloni, J.

1949. Los Patagones, características corporales y psicológicas de una población que agoniza. *Runa* II (1-2): 5-58. Buenos Aires.

1956. Primitivos habitantes de la Patagonia. *Guía de viaje de la Argentina, zona Sur*: 53-58. Buenos Aires, Automóvil Club Argentino.

La Vaulx, H.

1898. A travers la Patagonie. Du Rio Negro au detroit de Magellan. *Journal de la Société des Americanistes* II: 71-97. París.

López, J.

1988. Primer ensayo sobre antecedentes de la fundación de Cañadón León. Gobernador Gregores (Provincia de Santa Cruz), MS.

Llaras Samitier, M.

1982. Chalia o Shehuén. Dos nombres para un río. *Revista Patagónica* 5: 40-41. Buenos Aires.

1984. Charcamac extrañas piedras pintadas. *Revista Patagónica* 17: 5-7. Buenos Aires.

Martínez, P. S.

1974. La incorporación de los indios sometidos (1880-1911). *Segundo Congreso de Historia Argentina y Regional* (Comodoro Rivadavia) III: 231-241. Buenos Aires.

*Memoria ...*

1902. *Memoria presentada al tribunal nombrado por el Gobierno de su Majestad Británica para considerar e informar sobre las diferencias respecto a la frontera entre las Repúblicas Argentina y Chile*. Londres.

Molina, M. J.

1976. *Patagónica, prehistoria, tradiciones y mitologías*. Comodoro Rivadavia/Roma, Universidad de la Patagonia San Juan Bosco.

Moreno, F. P.

1897. *Reconocimiento de la región andina de la República Argentina*. Buenos Aires.

Musso de Cavallaro, M. E.

1974. La población de la Patagonia a través del 2º Censo Nacional. *Segundo Congreso de Historia Argentina y Regional* (Comodoro Rivadavia) III: 245-254. Buenos Aires.

Musters, G. CH.

[1869-70] 1964. *Vida entre los Patagones*. Buenos Aires, Solar/Hachette.

Onelli, C.

[1904] 1977. *Trepando los Andes*. Buenos Aires, Marymar.

Paesa, P. R.

1976. Los indios de la Patagonia y la acción Salesiana. *Suplemento Boletín Salesiano*, Buenos Aires.

Perea, E.

1989. ...y *Félix Manquel* dijo... (Colección Textos Ameghinianos). Viedma, Fundación Ameghino.

S/F. Entrevistas a Andrés Cuyapel y otros. Río Senguerr. MS.

Priegue, C. N.

1987. Pervivencia de Ergología Aborigen en una comunidad de transición. *Ias. Jornadas de Arqueología de la Patagonia*: 259-262. Rawson, Dirección de Cultura.

1988. Tradiciones Araucanas recogidas en la Provincia de Santa Cruz. *Revista Patagónica* 35: 40. Buenos Aires.

Rey, H. D.

1981. La sociedad de Río Negro durante la primera presidencia de Julio A. Roca 1880-

1886. *Serie Estudios* 7: 26-45. Viedma, Archivo de Investigaciones Históricas de la Provincia de Río Negro.

Rey, H. D. y J. R. Entraigas

1980. La gobernación de la Patagonia. *Historia de la Provincia de Río Negro pasado y presente*: 71-75. Buenos Aires, Ediciones Chrismar.

Rey Balmaceda, R.

1958. El país del Diablo. *Revista Geográfica Americana* XLII (248): 346-349. Buenos Aires.

1976. *Geografía histórica de la Patagonia (1870-1960)*. Buenos Aires, Ediciones Cervantes.

Roa, L. O. de

1884. Exploración al interior de la Patagonia Septentrional. *Revista de la Sociedad Geográfica Argentina* II: 197-254. Buenos Aires.

Roberts, F. E., T. Roberts; D. J. Peregrine y E. T. Edmunds

1961. *Semblanza y Evocación de la Epopeya Galesa en el Chubut*. Rawson, Dirección de Cultura y Educación del Chubut.

Ruiz Moreno, I.

1916. *Nociones de Geografía Histórica, Física, Económica de los Territorios Nacionales*. Buenos Aires, Ed. Librería La Facultad.

Sánchez, N. I.

1974. La evolución demográfica de la Patagonia hasta el año 1894. *Segundo Congreso de Historia Argentina y Regional (Comodoro Rivadavia)* III: 263-274. Buenos Aires.

Schluter, R. G.

1984. La colonia 16 de Octubre y la Fundación de Esquel. *Revista Patagónica* 18: 32-34. Buenos Aires.

Schmid, T.

1964. *Misionando por Patagonia Austral 1858-1865*. Buenos Aires, Academia Nacional de la Historia.

Solanet, Emilio

1978. Orígenes de la cabaña El Cardal. *Revista Raza Criolla* 66: 4-28. Buenos Aires.

Strasser, M. P. L.

1974. Comodoro Rivadavia naciendo al desarrollo de la Patagonia. *Segundo Congreso de Historia Argentina y Regional* (Comodoro Rivadavia) III: 285-295. Buenos Aires.

Ten Kate, H.

1904. Matériaux pour servir a l'anthropologie des indiens de la République Argentine. *Revista del Museo de la Plata* XII: 33- 57. La Plata.

Vignati, M. A.

1942. Iconografía Aborigen I. Los Caciques Sayweke, Inacayal, Foyel y sus allegados. *Revista del Museo de la Plata*, N.S., Sección Antropología II: 13-48. La Plata.

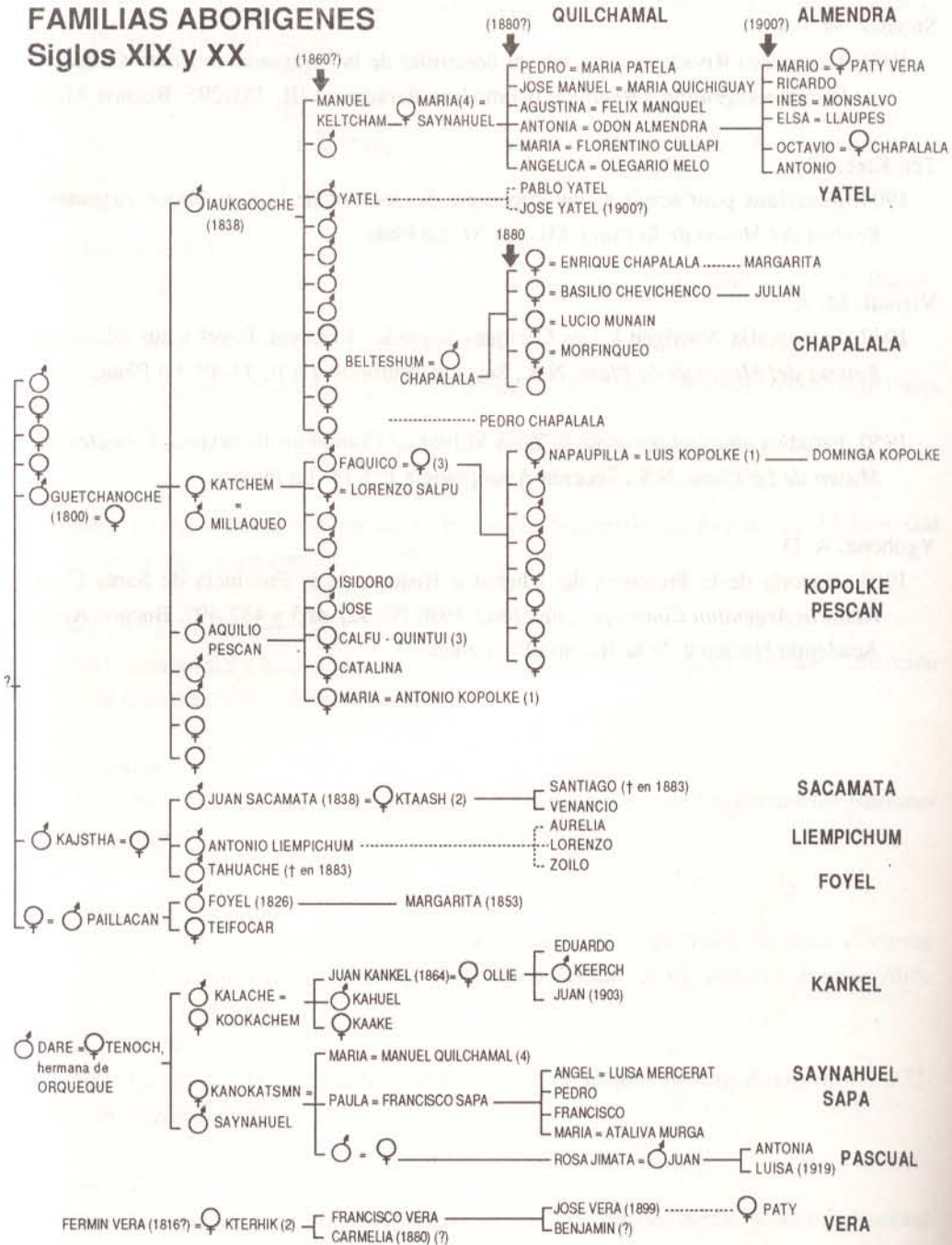
1950. Estudios antropológicos en la Zona Militar de Comodoro Rivadavia, I. *Anales del Museo de La Plata*, N.S., Sección Antropología I: 7-18. La Plata.

Ygobone, A. D.

1967. Historia de la Provincia del Chubut e Historia de la Provincia de Santa Cruz. *Historia Argentina Contemporánea 1862-1930* IV: 427-465 y 467-497. Buenos Aires, Academia Nacional de la Historia/El Ateneo.

# FAMILIAS ABORIGENES

## Siglos XIX y XX



♂ : hombre — : descendencia directa  
 ♀ : mujer ..... : descendencia imprecisa  
 = : casado con (?) : parentesco impreciso

(1) ANTONIO KOPOLKE = MARIA PESCAN, es tío de LUIS KOPOLKE = NAPAUPILLA.  
 (2) La hermana de KTAASH es KTERHIK, que se casa con FERMIN VERA.  
 (3) FAQUICO se casa con su prima hermana CALFU-QUINTUI  
 (4) MARIA SAYNAHUEL se casa con MANUEL QUILCHAMAL, y su descendencia se anota en Quilchamal. / (1853) año de nacimiento. / († en ...) año de fallecimiento.





Foto 1: Don José del Carmen Cárdenas en 1978 (foto Carlos J. Gradin)



Foto 2: Cacique Manuel Quilchamal en 1895? (Archivo General de la Nación, I 303 585 B 125040)



Foto 3: Juan Kankel en 1969 (foto Carlos J. Gradin)



Foto 4: Angel Zapa en 1960 (foto Carlos J. Gradin)

